NATIONAL LIBRARY OF CANADA
Collection Div. Branch
ORDER SECTION
395 Wellington St.
Ottawa

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

AÑO VIII No. 76, LUNES 26 DE SEPTIEMBRE DE 1977 25c.

Latino Condenado por Mantener Prostíbulo

(PAGINA 3)

"Trudeau Desperdicia el Dinero del Estado", Acusa Levesque

SHERBROOKE.– El Premier René Levesque dijo ayer domingo que la forma en que el gobierno federal está gastando el dinero en todo tipo de grupos en pro de la unidad nacional, constituye "un abuso de los fondos públicos".

El Sr. Levesque, conversando con reporteros al cierre de una reunión de dos días del Consejo Nacional del Parti Quebecois, dijo que "es un absoluto desperdicio del dinero de los contribuyentes impositivos y, como uno de ellos, me opongo".

Dijo que el gobierno federal está "improvisando todo lo que puede, (por ejemplo) con el tour Robarts-Pepin, el grupo Tellier, y otros". Dijo que un "grupo quasi-presidencial fue contratado para llevar a cabo todo tipo de trabajos en favor de la unidad nacional".

"Espero que Marc Lalonde pueda poner un poco de orden", dijo el Premier de Quebec. El ex ministro de Salud Pública ha sido nombrado ministro de Relaciones Federales y Provinciales.

Un reporter presente en la conferencia de prensa remarcó que usualmente es el ex Primer Ministro John Diefenbaker el que manifiesta preocupación por los aspectos "presidenciales" de la oficina del Primer Ministro. "El Sr. Diefenbaker no se equivoca siempre", dijo el Sr. Levesque.

El Premier de Quebec también anunció que planea comenzar un show de TV semanal en el que le hablará a la población de Quebec, tratando de convencerla acerca de los méritos de la asociación con Canadá de un Quebec independiente.

"Usted puede estar seguro de que el contribuyente im-

(PASA A LA PAGINA 3)

Los Ilegales Aumentan el Desempleo

WASHINGTON.– El Secretario de Trabajo de los Estados Unidos, Ray Marshall, dice que los inmigrantes ilegales que entran en este país podrían derrotar la campaña contra el desempleo de la administración Carter.

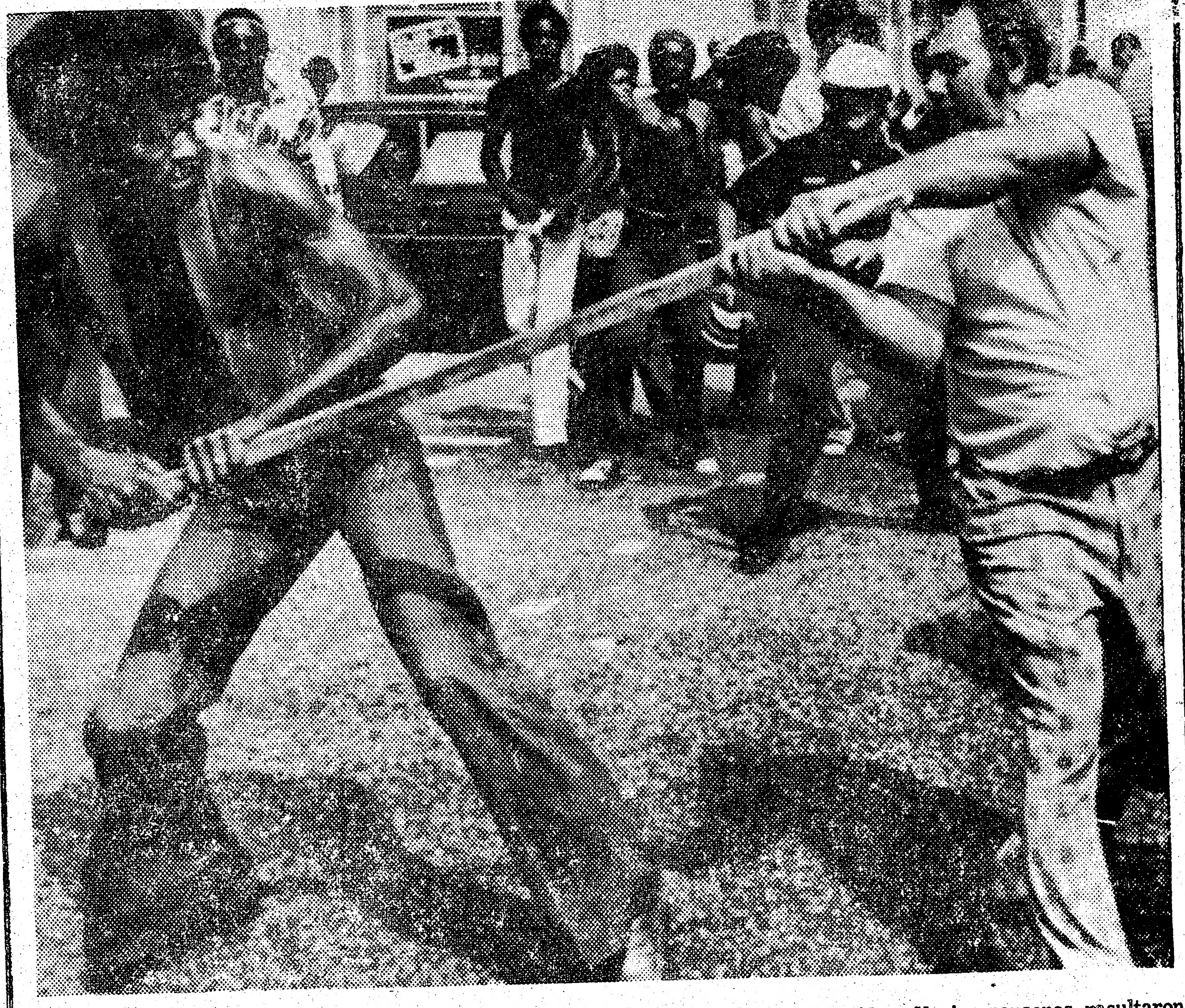
"Todos nuestros esfuerzos por crear empleos podrían ser contrarrestados por la gente que entra ilegalmente al país", dijo en una conferencia del Sindicato de Empleados de Ferrocarriles y Aerolíneas.

Dijo que no hay forma de saber con exactitud cuantos extranjeros ilegales han entrado a formar parte de la fuerza laboral estadounidense, pero que se atrapa a un millón de ilegales por año y que probablemente el doble o el triple de esa cifra cruza anualmente las fronteras en forma ilegal.

Dijo que del 25 al 50% del crecimiento de la fuerza laboral de los Estados Unidos consiste del flujo de inmigrantes ilegales.

Resultados del FUTBOL
en Página 14

Violentos Incidentes entre Negros y el Klu Klux Klan



MOBILE, Alabama (AP).– Un miembro del Ku Klux Klan trata de arrebatarle un palo a un manifestante negro durante un enfrentamiento que tuvo lugar en esta ciudad del sur de los Estados Unidos. Varias personas resultaron heridas como resultado del choque de negros y blancos del Klan en un desfile del United Klans of America.

Préstamo a Ecuador

WASHINGTON, (DJ).– El Banco Interamericano de Desarrollo, BID, ha autorizado préstamos por $ 53.2 millones a Ecuador, Costa Rica y Bolivia para ser destinados a proyectos de desarrollo económico.

Dos préstamos por un total de $ 32.5 millones servirán para financiar proyectos de construcción de caminos en Costa Rica.

Un préstamo de $ 12.2 millones a Ecuador se destinará a sistemas de provisión de agua en la provincia de El Oro.

Bolivia recibirá un préstamo de $ 8.5 millones para proyectos de investigación agrícola. La mayor parte de los fondos serán provistos a tasas de interés del 1 al 2% anual.

$3.3 Millones para Perú

OTTAWA.– La Corporación para el Desarrollo de las Exportaciones del Canadá (EDC) ha firmado un acuerdo por préstamos de $ 1.8 millón (que llevará el total de su respaldo a 3.3 millones) para la venta de bienes y servicios canadienses para una planta papelera que se construye en Perú.

El Royal Bank of Canadá y el Bank of Montreal participan en el préstamo.

Cuatro firmas canadienses participan en el proyecto: Commonwealth Construction de Vancouver, Canadian General Electric Co. Ltd, de Toronto, Albany Felt Co, of Canadá Ltd., de Cowasville, Quebec, y SNA International, de St. Lawrent, Quebec.

CHOLKAN
Realtor 527 Bloor st. W.
Compra-venta de propiedades
Carlos Fernandez -- Miguel Lopez
532-4404

Hacia y desde Sudamerica! Excursiones
CONSULTEME
741-0434
MIRTA ZAMORA
Vacation World Limited

DUFFERIN AUTO SALES
646A Dufferin St. Norte de Dundas
533-3777

Carros usados y certificados
sin cuota inicial.
Todas las marcas.
JORGE GUEVARA B. Propietario Hispano.
Descuentos especiales a los amigos Latinos.

Crisis Economica Produce RACISMO

TORONTO.– El racismo se incrementa en Canadá en proporción al desempleo, según fue informada ayer la Federación Laboral.

El Dr. Daniel Hill quien desempeñó una labor en la Comisión de Derechos Humanos dijo: "En el clima de hoy, las minorías visibles –negros, asiáticos, latinos y aún nuestros indios nativos– "pagan las habas" de la frustración económica.

El urgió a los delegados a continuar la lucha laboral por los derechos humanos en el trabajo y en la comunidad.

Recientemente en la conferencia de Toronto el Consejero Nacional de las libertades generales canadiense, el señor Alan Borovoy, aplastó las propuestas en contra de los derechos humanos de la nueva ley de inmigración.

La ley daría potestad a cualquier oficial de inmigración de detener o negar la entrada a los futuros inmigrantes sin juicio preliminar.

"Estos juicios privados deben ser abiertos al público. La mayoría de los abusos cometidos por los oficiales de inmigración resultan de estos juicios.

Aún más alarmante es una cláusula que autoriza a los oficiales de inmigración a deportar a los inmigrantes ya establecidos si hay elementos de juicio que demuestren posibles infracciones a las leyes.

"Para mí esto es la deportación en términos contundentes", dijo.

Poder Nuclear Podria ser Costoso para Paises del Tercer Mundo

OTTAWA.– Los reactores nucleares podrían ser determinantes para los países de la mancomunidad británica.

Foster vicepresidente de los Comunes, Relaciones Exteriores y del Comité de Defensa abrió un debate sobre la crisis energética mundial en la vigésimo tercera conferencia parlamentaria.

Advirtió que la venta de reactores costosos pondrían en peligro la economía de los países referidos, las naciones en desarrollo también tendrían que pagar por la instalación de los modernos equipos.

"No deseamos hacer que los países en vía de desarrollo dependan aún más de una minoría de países avanzados", dijo Foster.

Entre los participantes en la conferencia se encontraban delegados de la India que explotaron una bomba nuclear en 1974. Canadá suplió el uranio.

Canadá ha vendido reactores a India y Pakistán y ha negociado con Corea del Sur y Argentina.

Reciben Aumento Fuerzas Armadas

OTTAWA.– Los miembros de las Fuerzas Armadas canadienses están recibiendo ascensos en sus salarios.

El Ministro de Defensa, Barney Donson dijo en un despacho de prensa ayer que a partir del 1 de octubre los miembros de las Fuerzas Armadas que sustentan rangos hasta teniente coronel, recibirán aumentos en un promedio de 7%.

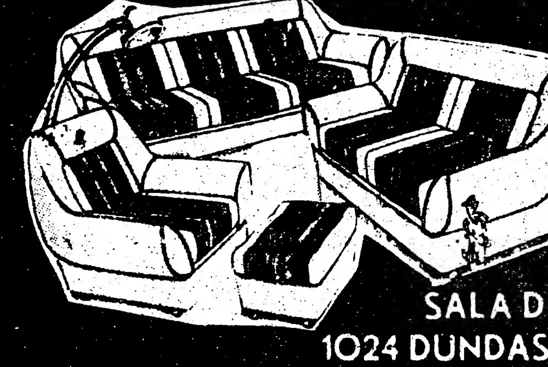
Los coroneles recibirán aumento en un promedio de 5% retroactivos a abril de este año, hace más de un año desde que fueron aumentados sus sueldos.

Donson dijo que las tarifas de pago para los miembros de la reserva, serán ajustadas para que correspondan con los aumentos de los militares activos.

La mayoría de los 78.000 efectivos militaron recibieron aumentos de 8% en octubre del año pasado.

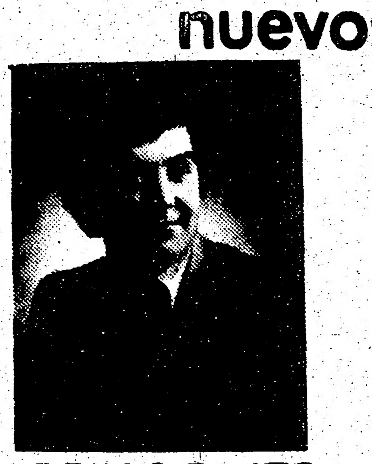
"Los aumentos están establecidos en los límites del Buró de anti-inflación", dijo el Ministro.

DIRECTAMENTE DE LA FABRICA!
SALA DE 3 PIEZAS
COMEDOR Y DORMITORIOS,
TODOS A PRECIOS ESPECIALES



FABRICA:
680 KING ST. W.
SALA DE DEMOSTRACION:
1024 DUNDAS ST. W. MISSISAUGA
National Furniture Factories
CHARGEX
master charge

ADDISON ON BAY LTD.
Compra y venta de automóviles nuevos y usados.

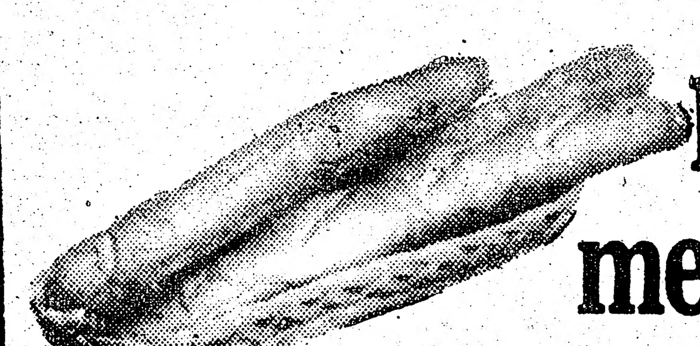


Esmerado servicio y toda la financiación necesaria.
Pregunte por
ALBERTO PINTOS
BUICK Cadillac GMC TRUCK SERIES PONTIAC
BAY ST. NORTE DE COLLEGE
964-3211

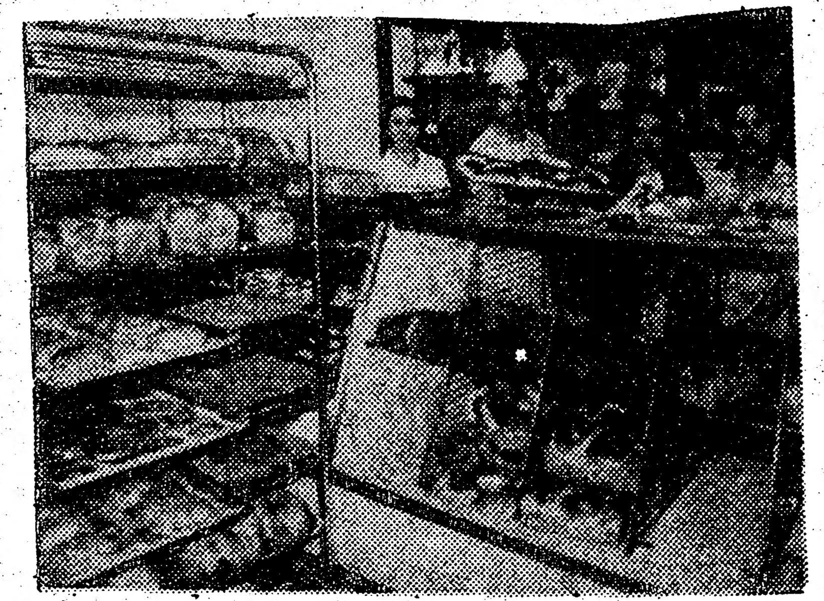
KING BAKERY

Primera panaderia Latinoamericana en Canada para servir a toda su Comunidad.

Abierto los Domingos
de 8 am a 8 pm



Empanadas, Pizza, media luna (cachitos) y toda la linea de pan frances.
VARIEDAD DE PASTELERIA



entrega gratis a domicilio
251 Augusta Ave. 368-0672 Toronto
Juan Lara; Su Propietario Latino

Latino Condenado por Mantener Prostibulo

TORONTO.– "Esta ha sido una de mis semanas más satisfactorias,, dijo el fiscal de la Corona, Toomas Ounappu. Consiguió la condena de 9 personas por cargos relacionados con el sexo en Toronto y el que más trabajo le costó fue uno en que estuvo envuelto el Sr. Antonio Manuel Cabrita, de 28 años de edad.

"Trabajé muy duro en el caso (del Sr. Cabrita) y el resultdo me hace sentir muy bien", agregó Ounappu.

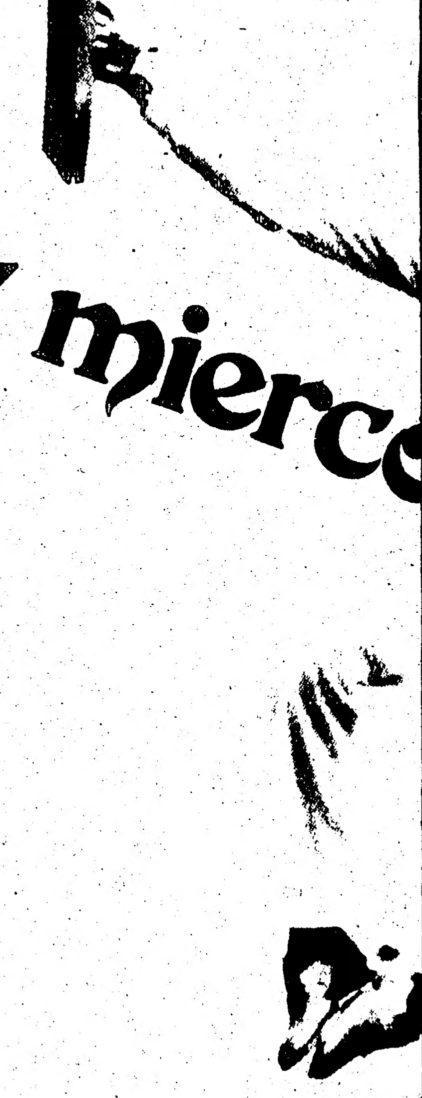
Antonio Manuel Cabrita fue hallado culpable de mantener un prostíbulo en un departamento en Dunn Avenue, de esta ciudad.

"Lo que pasó, explicó el fiscal, es que dos niñas de

CARN

IMPERIAL TRAVEL SERVIC
1801 Lawrence Ave. E.
752 3400

¡Es N
y mierco



Y puedo bai
la sabrosa
LeDome. y
Estamos abiertos de 7:00 pm.
con licencia completa
RESERVACIONES PARA CENAR AL 96

Latino Condenado por Mantener Prostibulo

TORONTO.– "Esta ha sido una de mis semanas más satisfactorias,, dijo el fiscal de la Corona, Toomas Ounappu. Consiguió la condena de 9 personas por cargos relacionados con el sexo en Toronto y el que más trabajo le costó fue uno en que estuvo envuelto el Sr. Antonio Manuel Cabrita, de 28 años de edad.

"Trabajé muy duro en el caso (del Sr. Cabrita) y el resultdo me hace sentir muy bien", agregó Ounapuu.

Antonio Manuel Cabrita fue hallado culpable de mantener un prostíbulo en un departamento en Dunn Avenue, de esta ciudad.

"Lo que pasó, explicó el fiscal, es que dos niñas de 15 y 16 años, que vinieron de Newfoundland a Toronto, se conocieron con Cabrita y un amigo en un restaurante y terminó alquilando para ellas el departamento en Dunn Avenue. La policía notó que Cabrita traía allí hombres con regularidad.

La niña de 15 años y Cabrita fueron arrestados y la de 16 volvió a Newfoundland. Pude traerla de vuelta aquí para que testificara y su testimonio fue factor primordial en lograr que se sentenciara a Cabrita.

"Fue un caso triste, porque se trató de niñas tan jóvenes. No estoy seguro de que es lo que les pasó".

El Sr. Cabrita no tenía prontuario policial.

Trudeau Desperdicia...

(viene de la primera Pag.)

positivo no pagará ese programa. El partido (Quebecois) pagará la cuenta", dijo que aún no se habían arreglado los detalles finales, pero que se han iniciado negociaciones con varias estaciones televisivas.

El Sr. Levesque alcanzó notoriedad pública en los años 50 como el anfitrión del show televisivo Point de Mire, de Radio Canadá, que lo presentaba explicando crisis mundiales con ayuda de films y un pizarrón.

El Sr. Levesque dijo que la partida de los angloparlantes de Quebec, está teniendo sólo "un efecto marginal" en la economía provincial.

"Oímos toda clase de versiones, en todo tipo de publicaciones acerca del éxodo de los angloparlantes, pero no hemos tenido tiempo de comprobar si hay tal éxodo (o no)", dijo.

Y además, no es tarea de este gobierno el preocuparse de las estadísticas del censo".

El Sr. Levesque dijo que la situación económica en Quebec no es tan mala como la hace aparecer mucha gente, y que las provincias Atlánt~as están peor que Quebe~ Agregó que la tasa de inversiones de capital que se están haciendo en Quebec es más alta que la del resto del pa s. El Premier dijo también que los problemas del lenguaje que se tienen con los esquimales de Quebec como resultado de la ley 101, la carta del idioma francés, fueron preparados por gente que trata de sabotear la nueva ley.

"Es una completa fabricación, aumentada fuera de proporciones por gente que no lee más allá de los titulares".

El Sr. Levesque criticó al gobierno federal por retrasar su aprobación final del acuerdo sobre James Bay. El acuerdo, que define los derechos de los nativos en el área del proyecto hidroeléctrico de James Bay y más allá de sus límites, fue firmado por los nativos en 1975, se convirtió en ley de la Asamblea Nacional de Quebec en 1976, pero le falta la aprobación final de Otawa para entrar en efecto.

Lider Conservador Pide que Judios Reconozcan a Palestina

TORONTO.– El líder federal de la oposición Joseph Clark usó su primera visita a una sinagoga ayer domingo para sugerir que los palestinos debieran ser reconocidos y que se acepten sus representantes "como un elemento" en las negociaciones por la paz en el Medio Oriente que se desarrollarán en Ginebra, Suiza.

El líder del Partido Conservador lo nombró como uno de los principios del programa partidario "que esperamos podrá formar las bases de un acuerdo justo y duradero entre las naciones del Medio Oriente".

Vinculada a la precondición del derecho garantido a la existencia de Israel como estado independiente, la postura del Sr. Clark produjo una respuesta moderada por parte de la congregación de Beth Emelth-Bais Yehuda, en Dowsview, donde habló en una reunión en la mañana del domingo.

Horas más tarde, Israel aceptaba la presencia de los palestinos en la conferencia de paz en el Medio Oriente bajo un plan del Presidente de USA, Jimmy Carter.

All Languages Service
ALS
Traductores e Intérpretes en más de 60 Idiomas
SUITE 1105, 67 YONGE ST., TORONTO, ONT. M5E 1J8
TEL.: 361-0303

CARNAVAL EN RIO

Salidas Enero 21
Salidas Enero 28
Estadia 20 o 13 Dias.
IMPERIAL TRAVEL SERVICE
1801 Lawrence Ave. E.
752 3400
FUTURE TRAVEL AGENCY
1770 St. Clair AVE. W. Tor.
656 2132

Lá Farmacia de los Hispanos en Toronto
Servicio a Domicilio
Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas
cintas ortopedicas-3 LOCACIONES
FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
537 College st. (esq. Euclid)
347 College st. (esq. Augusta)
344 Bathurst st. (norte de -Bloor)
924-7717
Bajos Precios

¡Es Martes!

y miercoles también!
Y puedo bailar toda la noche la sabrosa música Latina, en Le Dome. y cene también.
Estamos abiertos de 7:00 pm. a 1:00 am. y contamos con licencia completa
RESERVACIONES PARA CENAR AL 967-9266
DISCO/DINING LE DOME
25 YORKVILLE AVENUE • TORONTO • CANADA • 967-9266

EL CAMINO
648 Bloor St. W.
Tel.: 536-3006
Argentina 78
Comestibles, Libros, Discos, Tarjetas en Español, Revelado de Fotografías
Yerba Mate.
Periodicos y revistas ... por semana de Argentina, Uruguay, Colombia, Chile, Perú, Ecuador.

Delicuencia Juvenil

Por Marcus Linett, abogado de Toronto.

CANADIAN SCENE.– El acta relacionada con la delincuencia juvenil, es un Estatuto federal llamado ..The Juvenile Delinquents Act". La Corte Juvenil tiene jurisdicción sobre muchachos y muchachas menores de 16 años. La azón histórica para crear Cortes juveniles, fue sin duda, aquel resultado injusto de tratar a los jóvenes de la misma manera que a los adultos.

El juez de la Corte Juvenil es visto por muchos como el padre sustituto del joven. De hecho la sección 38 del Acta sobre Delincuencia Juvenil, estatuye que el "cuidado, custodia y disciplina del joven delincuente, debe aproximarse tanto, como podría ser aquella dada por sus padres". Otra importante política del Acta, es que cuando ésta llega a la disposición del caso, después de haber encontrado delincuente al joven, la Corte no tiende a castigarlo, sino más bien a ayudarle para que se corrija. La sección 38 continúa: "En cuanto sea posible, el joven delincuente no será tratado como criminal, sino más bien como un menor extraviado y sin guia, y como a quien necesita ayuda, estímulo y asistencia".

Hay sólo una ofensa de la cual puede ser culpado un joven y esta es la de delincuencia. Para sostener una acusación de delincuencia, debe probarse que el joven ha violado una ley particular, generalmente algo que figure como violación en el Código Criminal.

He aquí un ejemplo, como caso típico, con sus antecedentes, juicio y sentencia: Un sábado por la tarde, un joven de 15 años, tomó la moto de su hermano mayor y se fue a dar una vuelta. Al arrancar de una luz de tráfico, la moto se levantó en su llanta trasera, perdió el equilibrio, cayó en la mitad de la ruta y se chocó contra un auto que venía en contra. El daño del auto $30, el de la moto $ 60.

El muchacho sufrio cortes y raspaduras menores. En este caso el muchacho es acusado de manejar sin la edad y el cuidado requeridos, todo en contra de lo que dice la mencionada Acta. El día de la Corte, el padre del joven dice que esta era la primera vez que lo hacía y que la tentación se removería, al enviar la moto al oeste donde vivía su hermano. El padre agregó, que pagaría los daños del auto, dinero que el chico reembolsaría con lo que ganara haciendo "baby-sitting".

I.D.A. ®

DRUG STORES

"VALE LA PENA BUSCARLAS"

NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE LIMITAR LA CANTIDAD DE VENTA

Sale Continues Until SATURDAY October 8th.

DOLLAR DAYS

Presentando Nuestra Sensacion Anual

GRAB BAG

FOR ONLY $1.00

La venta Comienza SEPT. 29

$10.63 Es el Precio aproximado al momento de ir a Imprenta

Una bolsa por familia

NO ACEPTAMOS PEDIDOS TELEFONICOS!

While Quantities Last!

YOUR CHOICE Only $1. EA.

GILLETTE TRAC II CARTRIDGE 5's $1.

GILLETTE FOAMY 11 OZ. SHAVE CREAM $1.

TAME 8 OZ. CREME RINSE $1.

VASELINE INTENSIVE CARE LOTION 200 ml $1.

ARRID xx ROLL-ON ANTI-PERSPIRANT 1.5 oz. $1.

COLGATE DENTAL CREAM 100 ml. $1.

More Great Dollar Days Buys!

3 for $1.

ELKES BISCUITS IMPORTED FROM GREAT BRITAIN. ASSORTED FLAVOURS

3-M SCOTCH-BRITE SCOURING PADS—ASSORTED TYPES

BASKET-WEAVE DISH CLOTHS ASSORTED COLOURS

2 for $1.

COLOURFUL HOMEMAKER APRONS ASSORTED STYLES AND COLOURS

IRISH SPRING SOAP—7 OZ. SUPER SIZE—AN EXTRA BIG VALUE!

FLORIENT AIR FRESHENER 6 OZ. SIZE

SANI-GUARD LEAF AND LAWN BAGS— (5 LARGE—33" x 50")

COLOURFUL 18" x 28" TEA TOWELS ASSORTED BRIGHT COLOURS

® Registered Trademark of Drug Trading Co. Ltd.

YOUR CHOICE Only $1. EA.

STREPSILS 24's THROAT LOZENGES $1.

PENATEN BABY OIL 8 oz. $1.

PENATEN MILK LOTION 225 ml $1.

VASELINE BABY POWDER 250 g $1.

I.D.A. BRONCHIDA COUGH SYRUP 6 oz. $1.

BAN ROLL-ON DEODORANT 1.5 oz. $1.

PARA LA LOCACION DE SU FARMACIA I.D.A. MAS CERCANA EN TORONTO, VEA BAJO "FARMACIAS" (PHARMACIES) EN EL DIRECTORIO DE PAGINAS AMARILLAS DEL AREA

Las farmacias I.D.A. también están localizadas en otros 106 centros, incluyendo :

Bay Ridges-King City-Markham-Mississauga-Newmarket-Oakville-Richmond Hill-Westhill.

El Proyecto... Sobre ... de Inf...

Por John Best, corresponsal de Canadian Acene en el Parlamento.

Una de las más grandes controversias hoy en el Canadá –como en muchas de las democracias occidentales, es la de el derecho que tiene el público al acceso de Documentos del Gobierno. Doblegándose a la presión que pide más abertura en este campo, el gobierno ha producido el "green paper" sobre la libertad de información.

El proyecto, no es un documento oficial. Es más bien una declaración de principios filosóficos que resalta el pensamiento en un determinado sujeto que sugiere la dirección que podría tomar la legislación. El Secretario de Estado John Roberts dijo al ponerlo sobre la mesa en la Sala de los Comunes, que "el proyecto sobre el acceso del público a los Documentos, se ha propuesto en el intento de servir como de base, para una amplia discusión pública sobre el particular".

La presión montada para que se legisle sobre la libertad de información, es en parte, respuesta a la acción tomada ya en este campo en algunos otros países, notablemente en los ~~Estados Unidos y~~ Suecia. Esto puede verse también como una consecuencia del escándalo del "Watergate" en los E.U. El proyecto sobre tal materia, no está bien calculado para satisfacer a la gente, como por ejemplo, al conservador Gerald Baldwin, representante de Alberta,

Ahorre 3...

Venta especial ...

Pieles, Abrigos, Chaquetas, ... pre tenemos gran selección. ... ros, Pieles para hombres. ... desde $ 10.00. Almacenamien...

Paul M...

202 SPADINA AVE.

TODOS LOS PROD... FRAGANCIA DE...

Milano

Food ...

..nes 26 de Setiembre de 1977
Sale
..ntinues Until
..ATURDAY
..ctober
8th.
..00
..PT. 29
Quantities
RUB A-535
ban
$1. EA.
..S 24's ..OZENGES $1.
8 oz. $1.
..TION 225 ml $1.
..OWDER 250 g $1.
..RONCHIDA SYRUP 6 oz. $1.
..LL-ON ..RANT 1.5 oz. $1.
..O, VEA BAJO
..LAS DEL AREA
..ndo :
..Hill-Westhill.

El Proyecto del Gobierno Sobre la Libertad de Informacion

Por John Best, corresponsal de Canadian Acene en el Parlamento.

Una de las más grandes controversias hoy en el Canadá —como en muchas de las democracias occidentales, es la de el derecho que tiene el público al acceso de Documentos del Gobierno. Doblegándose a la presión que pide más abertura en este campo, el gobierno ha producido el "green paper" sobre la libertad de información.

El proyecto, no es un documento oficial. Es más bien una declaración de principios filosóficos que resalta el pensamiento en un determinado sujeto que sugiere la dirección que podría tomar la legislación. El Secretario de Estado John Roberts dijo al ponerlo sobre la mesa en la Sala de los Comunes, que "el proyecto sobre el acceso del público a los Documentos, se ha propuesto en el intento de servir como de base, para una amplia discusión pública sobre el particular".

La presión montada para que se legisle sobre la libertad de información, es en parte, respuesta a la acción tomada ya en este campo en algunos otros países, notablemente en los Estados Unidos y Suecia. Esto puede verse también como una consecuencia del escándalo del "Watergate" en los E.U. El proyecto sobre tal materia, no está bien calculado para satisfacer a la gente, como por ejemplo, al conservador Gerald Baldwin, representante de Alberta, quien ha pedido fuerte acción respecto a la libre información. Los principios que este adopta son admirables, pero al discutir el resultado de estos principios, la cosa es diferente.

El green paper reconoce que "un gobierno abierto, es la base de la democracia". Reconoce que la contribución del gobierno "depende de un total entendimiento del contexto de donde proceden las concesiones a aquellos que creen que los derechos del público, deben tener precedencia sobre la natural tendencia de la burocracia, de tener la información que esta piensa, debe guardarse en secreto.

El documento queda corto, al dar motivo al público para la duda. De otra parte, presenta ciertamente un número de opciones para revisar las quejas del público.

La base política como está propuesta en el "green paper" sería un acceso abierto a específicas exenciones. Sin embargo, las exenciones son de amplia determinación desde luego.

Ellas harían posible, por ejemplo, de parte del gobierno que pueda rehusar la entrega de un documento por razones de Seguridad Nacional, o porque su entrega podría dañar las relaciones internacionales del Canadá, la defensa nacional, o las relaciones federo-provinciales.

Ellas habilitarían al gobierno para retener documentos que revelando informaciones personales, pondrían en riesgo la seguridad del individuo, o revelar correspondencias entre un miembro del público y un miembro del Parlamento.

Estaría exento también el consejo dado a un Ministro del gabinete por algún oficial de su Departamento, supuesto que fuera para "preservar la plenitud y franqueza del consejo que sirve como elemento en el proceso de una decisión".

El Gobierno arguye que esto es desde luego para guardar concordancia con la doctrina, de que bajo el sistema canadiense, la responsabilidad de la política pública está en manos del gabinete y no en la de los civiles.

Levesque Fustiga Prensa Inglesa

QUEBEC.— El Premier René Levesque fustigó ayer a la prensa de habla inglesa, el gobierno federal y a sectores políticos de Montreal, por lo que el consideró de propaganda de miedo" y por la constante hostilidad para su gobierno.

En su discurso pronunciado al Concilio del Parti Quebecois, Levesque dijo que se hacen intentos para desvirtuar y crear una falsa alarma de su gobierno. Acusó a propagandistas de Montreal y Ottawa.

El Premier dijo que los periodistas internacionales empezaban a poner y entender la situación de Quebec en mejor perspectiva, pero la distorsionada campaña continuaba en la prensa canadiense.

Levesque dijo que los opositores al P.Q. estaban pintando un cuadro negro de la economía de Quebec para infundir "miedo, miedo al renacimiento, miedo al cambio".

El Premier afirmó que el miedo es el arma clásica en el arsenal del Status Quo de las sociedades colonialistas.

Más tarde Levesque apuntó que se refería a la propaganda parcializada, no a la crítica legítima.

En su reporte a los 300 miembros dirigentes del P.Q. Levesque admitió que la economía estaba mala, pero dijo que habían aspectos positivos y prometió que su gobierno pondría fin al desempleo

Ahorre 30% a 50%
Venta especial de Agosto
Pieles, Abrigos, Chaquetas, Estolas desde $ 99.00. Siempre tenemos gran selección. También Collares, Sombreros, Pieles para hombres. Abrigos de Pieles, Chaquetas desde $ 10.00. Almacenamiento. Limpieza, Reparaciones.
Paul Magder
202 SPADINA AVE. TEL. 363-6077

TODOS LOS PRODUCTOS CON LA FRAGANCIA DEL HORNO

Milano
Food & Biscuits Ltd.
15 TANGIERS ROAD
DOWNSVIEW - ONTARIO
635-1982.

UNASE AHORA AL PLAN DE AHORROS DE SUELDOS

Ha llegado nuevamente el momento! Y esta vez, es aún mejor. Porque desde este año usted puede comprar el nuevo Bono de Interés Compuesto utilizando el Plan de Ahorros de Sueldos. Luego del primer año, usted ganará interés sobre sus intereses.

Millones de canadienses han descubierto que el Plan de Ahorros de Sueldos es una gran manera de ahorrar sistemáticamente. Es fácil. Es conveniente. Y ahora, con el nuevo Bono de Interés Compuesto, sus ahorros continuarán creciendo automáticamente, año tras año.

EL NUEVO BONO DE INTERES COMPUESTO

El Bono de Interés Compuesto sobre el Plan de Ahorros de Sueldos está específicamente diseñado para cumplir con su meta de ahorrar.

Este nuevo bono reinvierte su interés automáticamente a la tasa anual garantida del 8.06%. He aquí como crece el valor de un Bono de Interés Compuesto:

Nov. 1	Value	Nov. 1	Value
1978	$107.00	1983	$158.78
1979	$115.81	1984	$171.77
1980	$125.34	1985	$185.81
1981	$135.63	1986	$200.97
1982	$146.76		

Los Bonos de Interés Compuesto sonde $ 100, $ 300, $ 500, $ 1.000 y $ 5.000, a su elección.

Una vez pagados por completo, los Bonos de Interés compuesto pueden cambiarse por Bonos de Interés Regular (desde $ 300) que pagan interés anual el 1.o de noviembre por cheque o depósito directo en su cuenta de ahorros o de cheques. Esto lo podrá determinar en su banco o compañía de inversiones.

Los Bonos de Interés Compuesto son dinero al contado en cualquier momento. Cuando los haga efectivos usted recibirá todo el interés anual regular más todo el interés compuesto que haya ganado.

UN BUEN CREDITO

Los nuevos Bonos de Ahorro del Canadá, vienen con fecha 1.o de Noviembre de 1977 y rinden un interés anual del 8.06% si se retienen hasta que maduren. Cada nuevo bono comienza con un 7% de interés al primer año y gana un 8.25% de interés durante cada uno de los 8 años restantes.

ANOTESE HOY

No se pierda esta oportunidad de comprar el nuevo Bono de Interés Compuesto en el Plan de Ahorro de Sueldos.

Anótese hoy y contemple como crecen sus ahorros.
*Bono de Interés Compuesto: Compound Interest Bond.
*Plan de Ahorro de Sueldos: Payroll Savings Plan.

NEW CANADA SAVINGS BONDS
8.06%
Average Annual Interest to Maturity

El sol, Fuente Gratuita de Energía

Bomba Atómica 330,000 Veces Mayor que la Tierra, es el Sol

★ Cada Segundo Devora Toneladas de sí Mismo
★ Los Experimentos Nucleares: una Chispa
★ Plantas Capaces de Absorber la luz

Por JACQUES MARTEL

¿Pero, qué es el Sol? Es una gigantesca bomba atómica, gruesa como 330,000 veces la Tierra, y situada a 150 millones de kilómetros de nuestros ojos. Cada segundo esta bomba devora cuatro millones de toneladas de su propia materia, en explosiones, y a su lado nuestros experimentos nucleares más espantosos parecen sólo diminutas chispas.

Estos cuatro millones de toneladas que el Sol consume cada segundo, no se pierden, porque en su mayoría se transforman en luz —una luz proyectada a través del espacio a la velocidad prodigiosa de 300,000 kilómetros por segundo, o sea mil ochenta millones de kilómetros por hora. Así, el Sol despide constantemente una parte de sí mismo, bajo la forma más cómoda y más rápida.

Afortunadamente, no somos los únicos receptores. Porque si así fuera, la Tierra se habría quemado y no existiríamos. Casi toda la luz solar cruza los espacios infinitos, y la mayor parte de la débil dosis dirigida hacia nosotros es absorbida por la atmósfera que nos rodea. Sin embargo, este ínfimo pedazo de Sol que cae sobre la Tierra en forma de luz, representa una potencia fantástica.

En Francia, por ejemplo, un kilómetro cuadrado asoleado recibe en un solo día, una energía equivalente a la que producen 500 toneladas de gasolina y 700 toneladas de carbón, o sea más o menos el consumo diario y actual de 35,000 ciudadanos.

Si consideramos que la densidad de la población francesa es de 94 habitantes por kilómetro cuadrado, inmediatamente podemos deducir la cantidad de energía desperdiciada. La naturaleza, que le debe todo al Sol utilizando sólo una parte ínfima de la energía recibida, saca sin embargo un provecho magnífico.

EL MILAGRO DE LA FOTOSINTESIS

¡Qué asombroso es el efecto producido por la luz en una planta! De hecho, se apodera de dos cuerpos inertes que tenemos en abundancia: el agua chupada por las raíces y el gas carbónico absorbido por las hojas. Descompone el agua que, como sabemos se compone de hidrógeno y oxígeno, se deshace del oxígeno y conserva el hidrógeno, que reúne con el gas carbónico. Luego los transforma en azúcares, materias primas que se encuentran siempre en el origen de todo lo que crece o vive sobre la Tierra.

La luz convertida en materia. Eso es el milagro de la fotosíntesis, que hace literalmente de nosotros los hijos del Sol.

Si consideramos que originalmente no había sobre la Tierra sino plantas, después animales cada vez mejor organizados y luego el hombre, que consume plantas y animales que a su vez consumen otras plantas, entonces, nos es difícil negar, frente a esas evidencias, que somos hechos de agua, de gas carbónico, de ínfimos minerales obtenidos del Sol por las raíces de las plantas... y de rayos del Sol.

Esos rayos los utilizamos constantemente. Cuando caminamos, por ejemplo, quemamos energía de los alimentos que hemos tomado; pero a su vez, esos alimentos habían obtenido esa energía de la luz solar. Cuando caminamos, consumimos una parte de la fuerza que se desprende a 150 millones de kilómetros de nosotros, de la enorme bomba atómica. llamada Sol. Es esa la fuerza que alimenta todos nuestros mecanismos biológicos.

DEL CABALLO AL AUTOMOVIL

Esta fuerza alimenta también nuestras calderas y nuestros automóviles; porque de hecho, ¿qué es el carbón? ¿Acaso no es bosques, hijos del Sol también, pero enterrados y transformados? ¿Y qué es el petróleo? Es también plantas y animales, hijos del Sol enterrados y transformados. Podemos decir que el carbón y el petróleo son parte del Sol, pero en conserva.

Sabemos que el automóvil es el sustituto del caballo, con la diferencia de que el automóvil puede recibir una carga mayor, va más aprisa, más lejos y podemos decir que funciona con un Sol más concentrado.

Eso es tan cierto como que un automóvil puede muy bien funcionar con alcohol —y es muy fácil fabricar alcohol con avena—. Un automóvil puede también funcionar con metanol —y es fácil fabricar metanol con heno y otros vegetales fermentados—. Las experiencias hechas con estiércol en granjas durante la última guerra resultaron muy concluyentes.

Sigue en la página 19

Brasil - Portugal Butcher Ltd.
Carnes de primera calidad

Lechoncitos y asados enteros o pedazos
Hablamos español

Frutas y vegetales
271-273 AUGUSTA Ave. Tor.
Tel: 368-4923

DARRIGO'S Grape Juice
MOSTO PARA VINO
de California, puro, garantizado al 100%
Recogido y empacado directamente del lugar de producción, al establecimiento mismo de la compañía

MOSCATO – GRENACHE – CARIGNANO
BARBERA – WHITE FRENCH COLUMBARD
ZINFANDELL – RUBY CABERNET

NUEVO RECIPIENTE DE 4 GALONES GRATIS

90 CALEDONIA PARK RD. TEL. 656-2201
DUPONT & DUFFERIN GALLERIA SHOPPING CENTRE
3715 KEELE STREET TEL. 630-2201
600 DANFORTH RD., SCARBORO TEL. 264-3219
2715 LAWRENCE AVE.EAST TEL. 752-1515
397 GAGE NORTH, HAMILTON TEL. 549-4110

"Tiempos peligrosos..."

La solución: CRISTO

Antonio Bueno
ORADOR

VEN, CON TU FAMILIA, A ESCUCHAR
EN CASTELLANO

LA VOZ DE LA ESPERANZA
506 College St., Toronto
DOMINGOS 7:15 TARDE
(COMIENZA 2 OCTUBRE)

Positiva ...
Conversacio...

MADRID.– En una atmósfera constructiva se han desarrollado las conversaciones sobre Gilbraltar.

Gilbraltar ha constituido una de las disputas diplomáticas de más relevancia en Europa.

Tanto oficiales británicos y españoles hacen que el advenimiento de las instituciones en España y el interés de Gran Bretaña en que España sea miembro de la Comunidad Económica Europea ha creado una situación en que se hace posible un entendimiento entre ambas naciones.

Durante una visita a Madrid en este mes, el Ministro británico de Relaciones Exteriores habló del cre-

NEW COLLEGE CLEANERS
SERVICIOS DE TINTORER...
TRAJES - CAMISAS - A...
PRECIOS ECONOMIC...
353 COLLEGE STREET, TORO...

CLINICA MEDICA ...
TEL. 844...
(Localizada en el piso superior...
MEDICOS ESPECIALIZADOS ...
TRATAMIENTOS DE LA PIEL ...
Saul Singer, Far...
Exámenes de emba...
Precio ...
Para citas anticipad...
FARMACIA
85 MOUNT ROYAL W.

Cook-Th...
FUNERAL HOM...
721 BLOOR ST. WEST, TORON...
DIA 536-11...
Nuestro p...
nuestra ...
Para servir a l...
Comprensión, ...
Respeto por l...
durante el fal...
un qu...

MADAM VOICE
Bola de Cristal, Lectura de Palma, lectura de arena y lectura de conchas.
Madame Voice ha estad... mundo y ahora está aquí ... problemas y salud, tales ... problemas de negocios, ... Ella alejará todas las ... Una visita la convencerá de ...
No vacile e...
de que sea de...
1557 A D...
537...

Positiva Atmósfera en Conversaciones de Gibraltar

MADRID.– En una atmósfera constructiva se han desarrollado las conversaciones sobre Gibraltar.

Gibraltar ha constituido una de las disputas diplomáticas de más relevancia en Europa.

Tanto oficiales británicos y españoles hacen que el advenimiento de las instituciones en España y el interés de Gran Bretaña en que España sea miembro de la Comunidad Económica Europea ha creado una situación en que se hace posible un entendimiento entre ambas naciones.

Durante una visita a Madrid en este mes, el Ministro británico de Relaciones Exteriores habló del creciente entendimiento y dijo que "..con un poco de coraje e imaginación" podemos resolver este problema.

En el próximo mes el Primer Ministro español Adolfo Suárez hará una visita oficial a Inglaterra donde espera discutir en detalle lo que muchos diplomáticos definen jocosamente como "el problema", que ha existido desde que Inglaterra se apoderó de la salida al Mediterráneo en 1704.

Ninguno de los dos países ha cambiado su posición básica. Londres insiste en que respetará el deseo de los 25.000 gilbraltareños cuya mayoría son súbditos británicos.

España insiste en la soberanía de una amplia zona que considera usurpada por los británicos y que es parte de su territorio nacional.

La posición española ha sido respaldada por las Naciones Unidas, pero con la muerte de Franco el Gobierno español por primera vez en la historia ha flexionado su posición, accediendo a entablar conversaciones con los gilbraltareños, por intermedio del ministro de la colonia, Sir Joshua Haasan.

Hieren a Guerrilleros en España

MADRID.– La policía hirió a dos guerrilleros urbanos e impidió un intento de sabotaje a una vía férrea, anunció la Administración de Seguridad hoy.

La policía desarmó una bomba y capturó otros explosivos en la operación de ayer. Los detalles no fueron conocidos hasta hoy.

La primera refriega comenzó cuando fuerzas policiales ubicaron dos sospechosos miembros del Grupo Antifascista Primero de Octubre que dinamitaron un puente de la vía férrea Madrid-Estremadura.

La policía hirió a Telmo Varela de 22 años, pero su compañero escapó. Más tarde de la policía hirió un presunto terrorista que escapaba.

Varela informó que los terroristas planeaban poner bombas en seis estaciones de subway y que tratarían de aterrorizar con falsas alarmas de bombas. La policía declaró que una de las bombas estallaría ayer en la mañana. El apartamento de Varela registrado posteriormente por la policía dio como resultado la captura de explosivos de dinamita, varios detonadores y relojes de detonación y el arresto de una mujer que se encontraba habitando este.

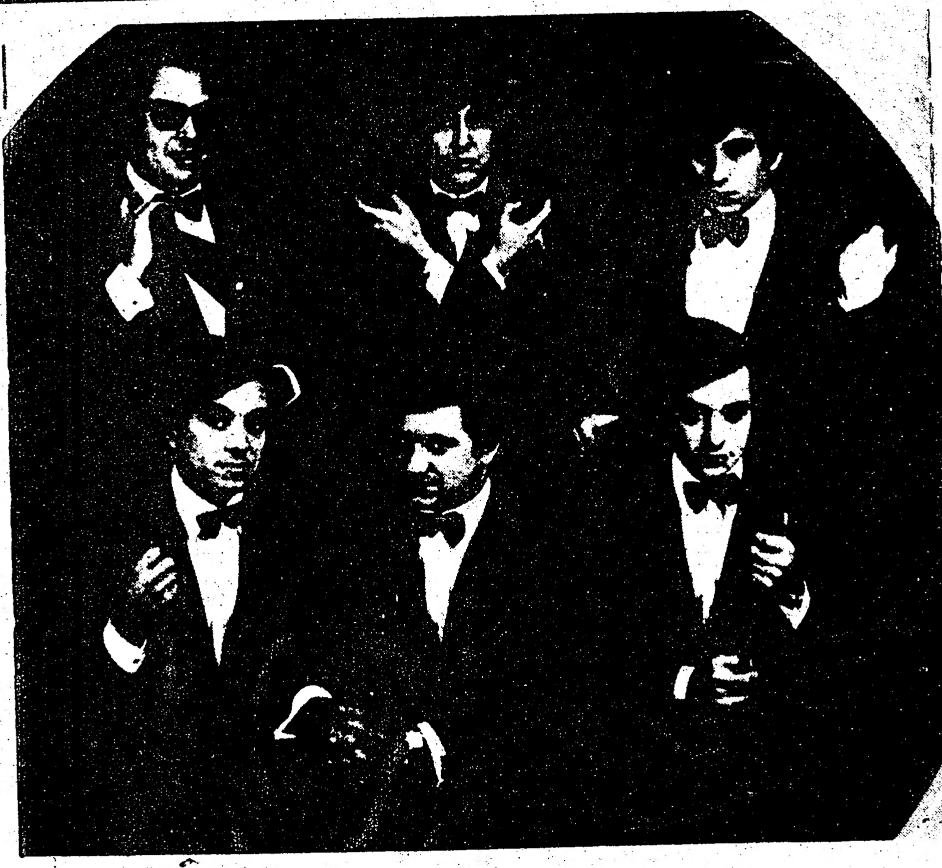
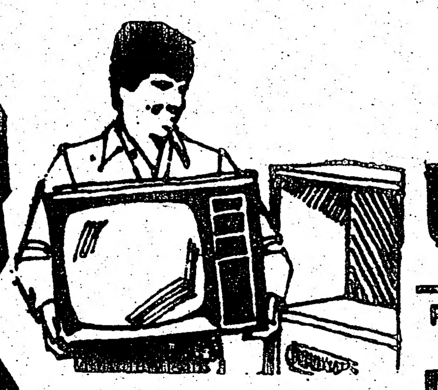
NEW COLLEGE CLEANERS & LAUNDERERS
SERVICIOS DE TINTORERIA EN SECO
TRAJES - CAMISAS - ABRIGOS, ETC.
PRECIOS ECONOMICOS
353 COLLEGE STREET, TORONTO

CLINICA MEDICA MONT-ROYAL
TEL. 844-1134
(Localizada en el piso superior de la Farmacia Arena)
MEDICOS ESPECIALIZADOS EN GINECOLOGIA
TRATAMIENTOS DE LA PIEL Y MEDICINA GENERAL
Saul Singer, Farmacéutico
Exámenes de embarazo en 2 horas
Precio $6.00 9am. a 9pm.
Para citas anticipadas de consultas:
FARMACIA ARENA
85 MOUNT ROYAL W. MONTREAL

Cook-Thompson
FUNERAL HOME LIMITED
721 BLOOR ST. WEST, TORONTO, ONTARIO M6G 1L5
DIA 536-1119 NOCHE
Nuestro proposito nuestra Promesa
Para servir a la familia con Comprensión, Dignidad, y Respeto por la Tradición durante el fallecimiento de un querido.

MADAM VOICE
Bola de Cristal, Lectura de Palma, lectura de arena y lectura de conchas.

Madame Voice ha estado en las cuatro esquinas del mundo y ahora está aquí para ayudarle con todos sus problemas y salud, tales como problemas de amor, problemas de negocios, problemas de matrimonio. Ella alejará todas las influencias maléficas de Ud. Una visita la convencerá de su gran poder.
No vacile en verla antes de que sea demasiado tarde
1557 A Dupont St.
537-5883

ESPECTACULAR BAILE DEL AÑO
CON EL SENSACIONAL CONJUNTO
SABADO 1 DE OCTUBRE DE 1977
DESDE LAS 8 P.M.

LA GIOCONDA HALL
1736 WESTON R (Sur de Lawren)
ADMISON $7.00
LOS IRACUNDOS
(PRIMICIA EXCLUSIVA EN TORONTO)
ADEMAS EL CONJUNTO TROPICAL LOS TAUROS
ENTRADAS EN VENTA EN
SOL DE ESPAÑA — CASA HISPANA
KING BAKERY — EL EDEN ECUATORIANO
EL CAMINO — AIRSEALAND TRAVEL
AUSPICIADO POR
SATEL ELECTRONICS
BLOOR & DUFFERIN
1175 BLOOR ST. W.
TEL.: 536-9241
SALES & SERVICE
PROFESIONALES EN ELECTRONICA
Ex URUGUAY

BLOOR & DUFFERIN
1175 BLOOR ST. W.
TEL.: 536-9241
SALES & SERVICE
PROFESIONALES EN ELECTRONICA
REPARACIONES Y VENTAS

Director: RAFAEL JANOWITZER
Coordinador: ALBERTO ELMIR
Editor: MIGUEL RAKIEWICZ
Tipografía: CECILIA MASCAYANO
Columnistas: LALO BORJA, DIB ASIN, WILSON RUIZ, ENRIQUE JIMENEZ

Publicidad: SAN GALLUCCI
Fotografía: LALO BORJA
Arte Publicitario: ALBERTO ARIAS

el popular

Second Class Mail Registration 2553

TORONTO 380A Bloor St. W. Telefono 967-5326
MONTREAL 1117 O. St. Catherines St. No. 813 Telefono: 288-3326

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda prohibida.

EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

El Ahorro de la Comunidad

El factor principal que milita en contra de la unidad entre los ciudadanos es la enorme diferencia de oportunidades que el disponer de altos ingresos brinda a un sector proporcionalmente pequeño de la población con respecto a la mayoría de los que aquí viven.

Esa diferencia se ve reforzada por el privilegio de acceder a los puestos claves en la dirección de la economía nacional que disfruta esa minoría enriquecida.

Las decisiones que se toman, entonces, resultan ser únicamente para beneficio del sector privilegiado y no para el de aquellos que producen la riqueza nacional con su labor, sea física o mental.

Los principios del gobierno democrático no se aplican en la dirección que se le da a la economía nacional, ya que el alto desempleo el control de salarios, junto con una inflación que reduce el valor adquisitivo de los mismos son clara prueba de que hoy la economía del país está puesta al servicio de los intereses que no son los de la mayoría.

Gracias a esa política por parte del gobierno federal, la actual recesión económica ha acelerado el proceso por el cual los ricos se vuelven más ricos y el sector mayoritario, que depende de bajos y medianos ingresos se empobrece rápidamente.

El canadiense común se ve forzado a recurrir a préstamos, hipotecas y créditos varios para reducir el impacto de la depresión económica sobre su vida cotidiana, canalizando así sus magros ingresos hacia las poderosas instituciones bancarias que, gracias a ello refuerzan aún más su posición e influencia en la toma de decisiones sobre la economía nacional.

El capital generado por los depósitos y pagos de créditos, préstamos e hipotecas de infinidad de canadienses queda bajo la dirección de unos pocos privilegiados quienes le ponen al servicio de sus propios intereses personales y sectoriales. Claramente no hay democracia en el manejo de ese capital.

La alternativa que se abre a quienes deseen romper el círculo de la dependencia en los bancos para el depósito y crédito son las cooperativas de crédito (credit unions; caisses populaires).

A nivel nacional, uno de cada tres canadienses son miembros de cooperativas de crédito. En Quebec, prácticamente todos están asociados a las caisses populaires. Pero en Ontario, solamente uno de cada cinco residentes es socio de una credit union.

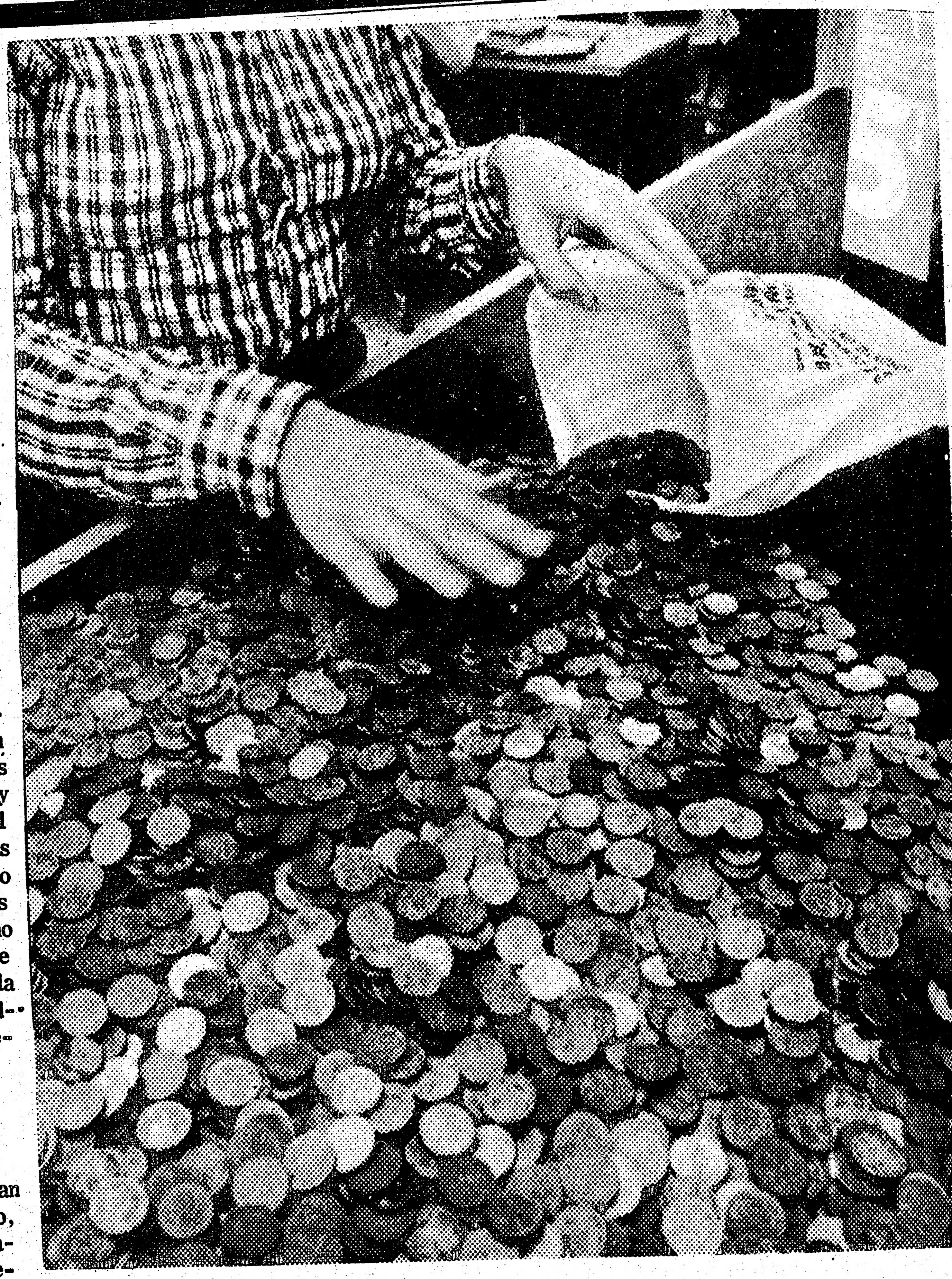
A diferencia de lo que ocurre con el resto de las instituciones financieras, las cooperativas de crédito están gobernadas democráticamente ya que a cada asociado le corresponde un solo voto en las decisiones que se toman, no importa la cantidad de acciones de la cooperativa que tenga ni el volumen de sus depósitos en ella.

Como la cooperativa opera sin fines de lucro sino de ayuda mutua, ofrece créditos con intereses más bajos y brinda intereses más elevados por los depósitos que los bancos y las compañías financieras. El superávit anual vuelve a los socios: la multitud de pequeños ahorristas y gente en necesidad de un crédito en vez de a las manos ávidas de los dueños de los bancos y financieras. Y ser socio no requiere de pertenecer al círculo selecto de los que por tanto tiempo vienen dominando la economía canadiense, sino simplemente adquirir una acción de la cooperativa, de precio sumamente accesible.

Muchas comunidades de inmigrantes han creado sus propias cooperativas de crédito, y es un signo de madurez en la comunidad latina de Toronto, el hecho de que continúe creciendo y afianzándose la Hispano Canadian Credit Unions, sita en el 1249 de Bloor St. West. Para los latinos, la cooperativa es la oportunidad de librarse de la dependencia en los créditos extorsivos de las compañías financieras y de los usureros, así como de poner sus ahorros en una institución que, a diferencia de los bancos, tiene en cuenta sus necesidades como individuo y no como mero productor de ganancias.

Las actividades financieras de la Hispano Canadian, como las de todas las cooperativas de crédito de Ontario, están respaldadas por la Liga de Cooperativas de Crédito de la provincia que al 31 de diciembre de 1976 disponía ya de un activo de $ 2,7 billones. La Liga tiene planes para estimular el desarrollo de proyectos de viviendas cooperativas, es decir, en propiedad común de todos los que las habiten y que resultan de costo significativamente inferior a las de plaza. La meta es proveer de vivienda a precios accesibles a los asociados a las cooperativas de crédito de la provincia.

Hay un área que también merece el respaldo del movimiento cooperativo: gracias a su interesado papel de intermediarios entre consumidor y productor cuestan bastante caras al canadiense de bajos y medianos ingresos, y contribuyen activamente a la aceleración del proceso inflacionario. Una cadena nacional de supermercados de cooperativas de consumidores carentes del motivo de lucro personal, vendería a precios menores que las privadas obligándolas a bajar los suyos, así como a ofrecer productos de mejor calidad. Si el gobierno federal no estuviera tan preocupado por no herir las sensibilidades de las grandes empresas se habría dado cuenta que este es el tipo de iniciativa que debiera apoyar.



Ganancia y Poder para los Bancos

Cartas a la Redacción

Señor Director:
Periódico El Popular
Atentamente,

Excelentísimo señor, el día 23 de agosto del año en curso le escribí una carta desde mi prisión comunicándole los problemas por los que estamos atravesando mi familia y quien le escribe, todavía no he recibido ninguna noticia de ustedes, perdone si le cuestiono pero es mi deber hacerlo, ya que tengo entendido que el periódico de su digna dirección es con el fin de dar a conocer los problemas de la Comunidad Latinoamericana aquí en el Canadá. En mi carta le estaba pidiendo la publicación de todos los abusos que están cometiendo las autoridades de inmigración con nosotros y el flagrante atropello de los derechos humanos, no es de mi conocimiento que halla aquí en el Canadá. Censura de opinión libre, y me parece a mí que la labor periodística debe ser completamente imparcial a la ideología política del ser humano, es el deber de todo buen periodista dar a conocer los acontecimientos que suceden en la comunidad sin ningún miedo a la verdad ya que su juramento como profesional, le exige ser imparciales ideológicamente. No quisiera pensar que su periódico sea de tinte comercial, o que obedezca dogma político a favor de una clase, porque si así fuese, quedaría en mi munidad latina abandonada y desfraudada. En mi carta la explicaba con lujo de detalles todo lo que hubiéramos pasado y estamos pasando mi familia y yo, y le estaba pidiendo que mandara uno de los periodistas a visitarme a mí y a mi esposa a la prisión para que ustedes tuvieran mejor conocimiento de la situación. También explicaba que en el mismo periódico trabaja un compatriota dominicano, el nombre de el es Adalberto Johnson, él tiene conocimiento del problema que está pasando. Ustedes pueden visitar a mi esposa y mis hijos, su dirección y teléfono es el siguiente: 62 Glen Everet Rd. Ap. 404 Scarborough Tel. 266-4213, el nombre de mi esposa es Mireya López Reyes, de nacionalidad chilena, ella está en espera de su visita y tiene todas las instrucciones del caso si es que ustedes no pueden venir a visitarme. Pueden hacerle la entrevista a ella.

Espero que mi petición sea atendida, ya que llevo más de dos meses en prisión sin haber ninguna solución a nuestro problema. Usted comprenderá que tengo bastante razón en volverles a escribir, ya que soy un padre de familia que estoy preso sin ninguna razón, sólo por ser político de izquierda esta sociedad me considera persona peligrosa para sus intereses mezquinos y se me encierra en el lugar llamado cárcel para los antisociales, por no estar de acuerdo con esta sucia y caduca sociedad, no se puede mantener a un hombre en prisión hasta que se pudra, por eso es que le estoy escribiendo nuevamente, nuestro caso ya fue publicado en varias partes, en Francia, en el Perú y en México y en República Dominicana, como es posible que estando aquí mismo en Toronto la Sociedad Latina, no se interese de lo que está sucediendo en su comunidad.

Reciba mi saludo cordial y amistoso sinceramente,

César Marino Reyes Rojas, "dominicano", refugiado político.

diálogo popular

Por: Lalo Borja

Solo Deudas le Quedan a la Casi Difunta Asociación Ecuatoriana

Hace cerca de un año la directiva de la Asociación Ecuatoriana de Toronto, se lanzó en una campaña pública encaminada a reclutar miembros, pues de acuerdo con los directores, en esa época, "hay suficiente personal como para convertirnos en una poderosa institución".

Una de las materias en que se hizo más énfasis fue la de la "reestructuración" de la Asociación una palabra puesta en boga por el coordinador general de la misma, Sr. Marcelo Karolis. Karolis, desde hace unos meses, regresó al Ecuador y de acuerdo con nuestras fuentes "no regresará".

Tal parece que hasta el momento, la Asociación se ha desbandado y algunos de sus miembros, entre ellos el presidente Sr. Raúl Navarrete ha desaparecido después de un viaje que tomó al Ecuador, luego de haber dejado encargado en la dirección de la misma al Sr. Carlos Quinto, vicepresidente actuante en ese tiempo. Al regresar Navarrete de su viaje no "asomó" nunca más a retomar el puesto y el Sr. Carlos Quinto, tal vez enfrentado con una responsabilidad bastante seria, como son los compromisos que había adquirido el presidente, se ausentó, tal vez por miedo". Estas fueron las palabras con que el Sr. Víctor Zurita describió la situación al ser interrogado acerca de la Asociación. Zurita se ha desempeñado como tesorero hasta la fecha.

"La asociación Ecuatoriana", continúa Víctor Zurita "creo es inexistente; para decir que tenga vida, debe existir actividad, reunirse periódicamente y esto no sucede", agregó.

Uno de los aspectos más delicados en toda esta situación es el referente al sorteo de un carro Renault que la Asociación en su campaña de reestructuración, planeaba rifar, la cual en efecto se relizó el 5 de Agosto.

"Existe una cuenta bancaria donde reposai cerca de $ 90000
cerca de $ 900.00, los cuales son la diferencia dejada después de haber hecho un pago de $ 1.000 a Bento's Auto Sale, proveedor del auto", continuó diciendo nuestro entrevistado.

El Sr. Zurita no recuerda cuantas boletas para la rifa fueron vendidas, pero dice que: "tengo anotado". Al final de cuentas se pagaron $ 1.000 del auto, cerca de $ 450 en materiales, propaganda, imprenta, etc. y restan $ 900 en el banco.

"Hasta el momento, luego de efectuada la rifa el 5 de agosto, en presencia de las autoridades competentes, no se ha presentado la persona que tenía el tiquete ganador, cuyo número fue el 10508". De acuerdo con nuestro informante Sr. Zurita, "las boletas de la rifa no se vendieron por la dejadez de los integrantes de la mayoría de la directiva. A ellos los culpó por el fracaso de la rifa; con excepción del Sr. Marcos Castillo, secretario quien hizo lo que más pudo, el Sr. Peñaranda, vocal quien ha sido deportado y mi persona (Zurita), quienes nos quedamos hasta el final". Continuó Zurita diciendo que "el 4 de agosto fuimos al City Hall a avisar a las autoridades que la rifa sería al siguiente día. Los delegados de la alcaldía hicieron incontables preguntas, entre ellas que cuantos tiquetes se habían vendido, cuanto dinero teníamos, cuantos tiquetes sobraron y con qué íbamos a pagar el coche. Le contestamos que "alguien tenía firmado un contrato, pero por miedo no aparece" (esta alución es referente a Raúl Navarrete, presidente de la Asociación; de paradero desconocido). "Nos exigieron que tendríamos que organizar todos los tiquetes en orden, por series y números y la lista de los tiquetes no vendidos antes de hacer la rifa. Yo llamé a varios integrantes de la directica para pedir ayuda en este respecto, puesto que contábamos con poco tiempo. Con excepción del Sr. Castillo y Sr. Peñaranda, nadie se presentó".

"La rifa estaba anunciada para las 7 PM del 5 de agosto y eran las 9 de la noche y no habíamos terminado. Finalmente se pudo realizar a las 10 PM".

La rifa se llevó a cabo bajo el escrutinio de dos agentes de policía y un detective, que anterior a la rifa había amenazado al Sr. Zurita con enjuiciarlo, dado el caso de que la rifa no se realizara.

Hasta el momento nadie se ha presentado a reclamar el auto, aunque al ser interrogado respecto a la posibilidad de hacerlo, el Sr. Bento, propietario de a agencia expresó que "ese coche no lo entrego hasta que la Asociación Ecuatoriana pague el resto del precio total, el cual asciende a $ 1.930". Además manifestó estar "perdiendo dinero en ese negocio".

También comentó el Sr. Zurita que "en conversación sostenida con el Licenciado Patricio Rivadeneira, Consul del Ecuador en Toronto, se mostró interesado en convocar a todos los ecuatorianos residentes en esta ciudad para tratar de hacer algo concreto". "Amanecerá y veremos", es lo único que nos queda a nosotros por agregar.

TEMAS DE NUESTRA AMERICA

Por: Wilson Ruiz

El Caribe Ingles - Jamaica

Desde hace cuatro años la lucha por la liberación nacional de Jamaica ha entrado en una fase decisiva. El Primer Ministro, Michael Manley, se propone liberar a su país del cautiverio económico al que lo tienen sometido Estados Unidos y otras naciones capitalistas desarrolladas. Manley persigue cambios en la Constitución jamaicana, suscrita en Inglaterra sin ninguna participación del pueblo jamaicano. Las masas apoyan mayoritariamente la política progresista de Michael Manley y su Partido Nacional Popular. En las últimas elecciones parlamentarias, celebradas en marzo de 1977, el Partido Nacional Popular obtuvo el 70 por ciento de la votación nacional.

En Jamaica, al igual que en Chile en la época de Allende y de la Unidad Popular, se pretende realizar cambios estructurales por la via parlamentaria. Pero, al igual que en Chile, la burguesía colabora con capitalistas extranjeros en sus esfuerzos por detener el proceso revolucionario. Las transnacionales, recuerden Chile, han cerrado minas, cesado operaciones y despedido a miles de obreros. La reacción de la clase trabajadora no se ha hecho esperar. El Sindicato de la Unión de los Trabajadores Jamaicanos exige la pronta nacionalización de toda compañía extranjera operando en Jamaica. Así las fuerzas en pugna han quedado claramente delineadas.

Los enemigos de la transformación social en Jamaica se disfrazan de moderados. Los medios masivos de comunicación, de propiedad burguesa, envenenan a la opinión pública con mensajes de sabor reaccionario. Acusan al Primer Ministro Manley de comunista, lo atacan por su posición progresista. Más, la revolución del pueblo jamaicano continúa su marcha. El gobierno constituyó una empresa estatal refinadora de petróleo; la reforma agraria entrega la tierra a quien la trabaja; la educación particular no existe ya en Jamaica.

En el plano internacional Jamaica batalla por acelerar el establecimiento de un nuevo orden económico mundial. Se reconoce en esta nación del Caribe que el proceso capitalista internacional domina y controla la economía de Jamaica. Bloquea la oportunidad de promover su desarrollo. "Tenemos que crear nuestros propios medios y abogar por una unidad de acción por un nuevo orden económico mundial", ha declarado el Primer Ministro Manley. Independientemente de las barreras idiomáticas, la unidad vista a largo plazo engloba a todos los pueblos subyugados de nuestro continente.

El movimiento progresista jamaicano asume un acentuado tono revolucionario. La convención anual del Partido Nacional Popular, actualmente en el poder, en Kingston a mediados de septiembre se pronunció a favor de un régimen completamente socialista. Aprobó también una moción de solidaridad con los revolucionarios de Africa y con la revolución cubana. Guardó un minuto de silencio en memoria de Salvador Allende y todos los compañeros caídos en la lucha contra el fascismo chileno.

La burguesía en Jamaica pierde terreno y autoridad rápidamente, a pesar de que Manley y su partido prolongan la táctica de compromiso. La situación actual jamaicana tiene similitud de calco con Chile en 1973. Pero esta vez la existencia en el poder de una fuerza revolucionaria compacta, apoyada en las masas obreras y campesinas, y el desprestigio de las fórmulas conciliadoras están destinados a imprimir un nuevo curso en la lucha por la libertad. Los recientes pronunciamientos del Partido Nacional Popular así lo evidencian.

Brote de Violencia Antisemitica

En Argentina Rinden Culto a Hitler

BUENOS AIRES.—Las principales asociaciones judías se están preparando contra un importante brote de violencia antisemítica. Las primeras señales de la tormenta no son peligrosas en si mismas —una explosión de bomba frente a una Sinagoga que no causó daños o heridos, una burda caricatura anti-semita en un seminario de circulación nacional, una diatriba anti-judia en una revista nacionalista de derecha— sin embargo los líderes judíos temen que lo peor está por suceder.

La comunidad judía está integrada por entre medio millón y 600,000 personas. Es la tercera más grande en el Mundo Occidental, después de Israel y los Estados Unidos. Argentina es, además, un país donde la violencia política es endémica y la extrema derecha es muy fuerte. Una minoría del gran número de alemanes aquí, continúa rindiendo culto a Hitler, y en ocasiones ventilan su odio contra los judíos. Los árabes argentinos, que totalizan alrededor de medio millón, viven en armonia con sus vecinos los judíos.

El reciente descubrimiento de los estrechos vinculos entre el grupo de compañias Graiver, que incluian el diario La Opinión de Timerman, y la organización terrorista neoperonista "Montoneros", fue una cosa enviada de Dios para los antisemitas. Aqui, por fin, habia pruebas irrefutables de que los "negocios judíos" (i.e. los Graivers), los intelectuales judíos (Timerman), y el marxismo internacional (los neoperonistas, pero en realidad los Montoneros izquierdistas), eran socios en una siniestra conspiración para destruir a la nación. El hecho de que no todos los involucrados en el Caso Graiver son judíos, y de que muchos no judíos fervientemente apoyaron a los Montoneros, quedó olvidado en la prisa por explotar esta "prueba" de que los anti-semitas, después de todo, "estaban en lo correcto".

Cuando comenzó a hablarse del Caso Graiver en pasado abril, empezaron a hacerse un sinnúmero de chistes antisemíticos y comenzó a circular el consabido "te lo dije" de argentinos vagamente antijudíos. Esto, naturalmente, colocó a los judios en una posición desagradable, no por los hirientes chistes en sí mismos, sino porque ello contribuía agudamente a la deterioración del clima. Instintivamente comenzaron a preguntarse qué sucedería después.

Una respuesta aterradora fue dada por la bien conocida revista ultra-nacionalista Cabildo, vocero de la superpatriótica derecha romana católica de la vieja línea, en Argentina Cabildo dice abiertamente lo que, sorprendentemente, un gran número de argentinos están preparados para comentar en privado, y se considera como guardián de la pureza nacional contra las amenazas representadas por influencias extrañas del racionalismo francés, del liberalismo anglo-sajón, o, especialmente, de los judíos no cristianos. Pero no objeta a la influencia, igualmente no argentina, del nazismo alemán o el fascismo italiano.

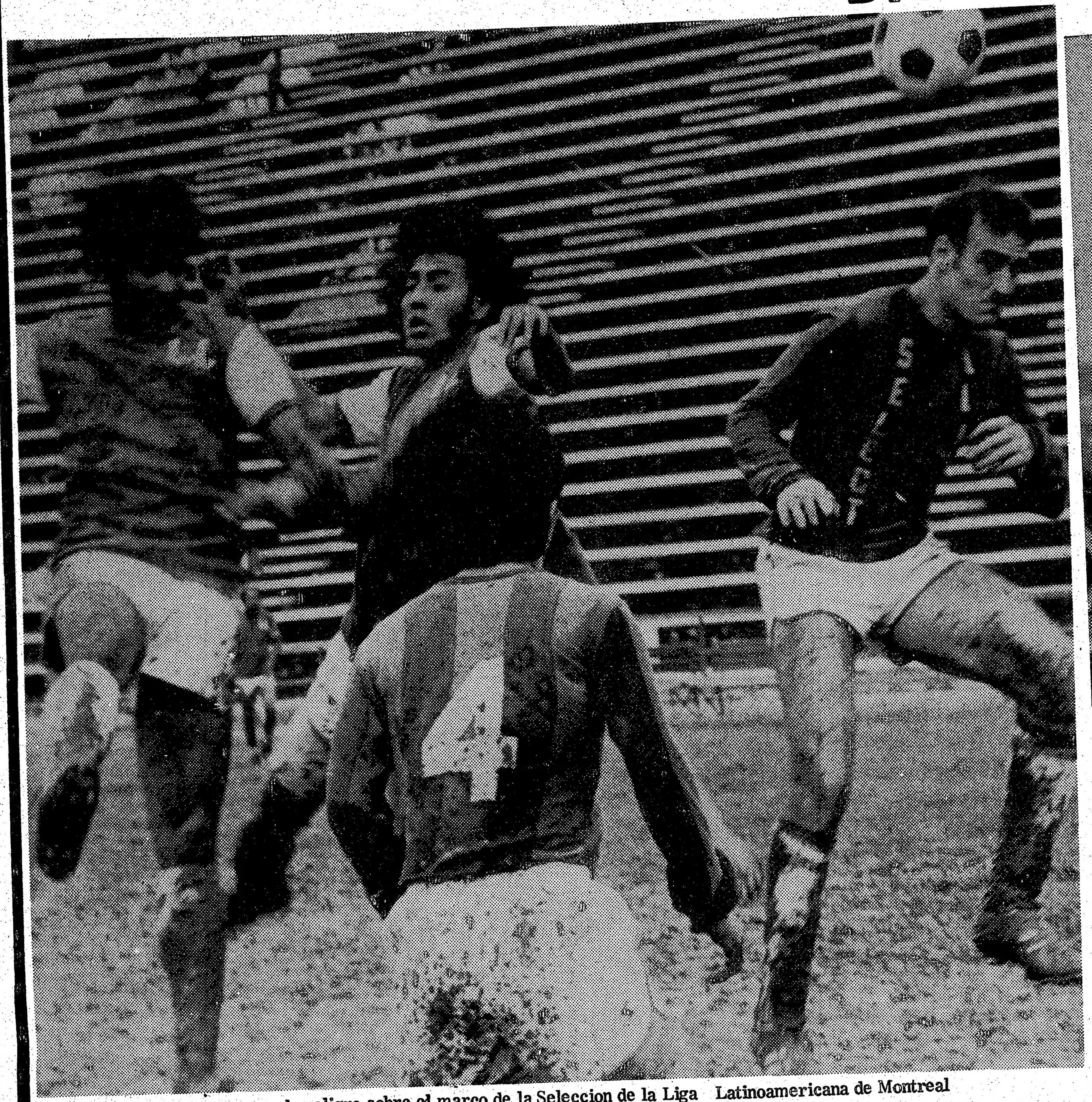
En su número de mayo, Cabildo denunció la conspiración "Judía-marxista-Montonera". Al citar al notorio ideólogo anti-semita, Padre Meinvielle, alega que los judíos "estaban usando el marxismo para exterminar a sus enemigos e imponer el yugo de la esclavitud en los cristianos". La respuesta, continuó diciendo, está en manos de las fuerzas armadas, que se aprestaban a dirigir la "revolución nacional". Cabildo recomendó que los militares salven a las futuras generaciones del peligro judio, aunque los métodos que tuvieran que usar "pudieran escandalizar su sensibilidad liberal o su honor como hombres de las armas".

Los lideres judios están, desde luego, acostumbrados a esta clase de cosas, que generalmente aparecen en publicaciones efímeras y mal impresas. Pero Cabildo es una publicación mensual bien impresa que ha estado apareciendo —aparte de cierres ocasionales— durante años Los puntos de vista que sostiene no se pueden atribuir a un grupo pequeño lunático, aunque sólo sea porque esa opinión es ampliamente aprobada.

Así como los antisemitas profesionales, un grupo poderoso de generales de derecha, también están explotando el caso Graiver en todo lo que vale. Están muy ocupados filtrando información y rumores sobre el mismo tanto a sus amigos como a la prensa derechista, y usándola para presionar a los moderados que rodean al Presidente Jorge Rafael Videla para obligarlos a acelerar la depuración de los "corruptos" y los "subversivos". Al forzar el paso de esta manera, los efectos del Caso Graiver están siendo ampliados más allá de lo que se debería, si la investigación se hubiera realizado con prudencia y escrupulosidad.

Muchos judios y moderados no judíos, para el caso, temen que los militares de línea dura usen el Caso Graiver, y el subsecuente Caso Aluar (en que el ex Presidente militar, relativamente liberal, Alejandro Lanusse, está acusado de soborno en relación con un contrato de una enorme planta de aluminio) para hacer a un lado a los moderados y llegar al poder. Los principales líderes duros, tal como el gobernador general de la Provincia de Buenos Aires, general Ibérico Saint Jean niegan esto, sin embargo sus negativas no son muy convincentes.

DIVIDIERON HONORES TORONTO Y



Momentos de peligro sobre el marco de la Seleccion de la Liga Latinoamericana de Montreal

Washington Cappozolo y Juan Jose de Sanzo. Buena actuacion de los dos goler

SELECCION LIGA LATINOAMERICANA DE MONTREAL

Directivos de la Liga Latinoamericana de Toronto luego de haber hecho entrega del trofeo al

Se Acercan las Finales de la Liga Ecuatoriana

Bajo una lluvia que no cesó durante todo e día, se jugaron algunos de los partidos que la Liga Ecuatoriana tenía programados. Con excepción del cotejo entre Psalm y Estrella Roja que fue suspendido, el resto del programa se cumplió. Se enfrentaron en el Estadio York los conjuntos del Club Español quien venció al Chile Lindo y se perfila como serio aspirante al título. En el otro encuentro, la Selección Colombia y el Club Millonario, se midieron en un encuentro que subió los ánimos a los fieles seguidores de ambos cuadros. El partido, el cual tuvo varios momentos emocionantes en medio del lodazal, terminó con la victoria para la Selección Colombia por marcador de 3-2.

En la cancha de St. Clair, el Arawaks se impuso sobre el Guatemala 1-0. El Club Pichincha derrotó al Tungurahua por la cuenta de 4-3 y el juego entre Psalm XI y Estrella Roja debió ser suspendido por el mal estado de la cancha.

El próximo sábado 1 de octubre en el Estadio de York se medirán el Club Chile Lindo y Sel. Colombia y el Club Millonarios con el Club Español; dos encuentros que prometen ser emocionantes y decisivos para la clasificación. En las canchas de St. Clair y Caledonia se enfrentan a las 12 del día el Estrella Roja y el Arawaks y a las 4 PM. el Psalm XI contra Guatemala.

Dos aspectos del juego entre Seleccion Colombia y Club Millonarios dentro del campeonato de la LEFA.

...ONORES TORONTO Y MONTREAL

Washington Cappozolo y Juan Jose de Sanzo.Buena actuacion de los dos goleros.

En un programa que había llamado poderosamente la atención, organizado por la Liga Latinoamericana se enfrentaron el domingo 25 de septiembre en la cancha del Estadio de York, los representativos del club Uruguay de Montreal y su contraparte de Toronto. Jugando en un terreno completamente enlodazado, a excepción de unos cuantos parches en el césped en los extremos, este desempeño de las acciones, dado que la bola se quedaba pegada al suelo y hacía la movilidad de los jugadores muy dificultosa. Este cotejo terminó empatado a un gol por lo cual hubo que, también, definir por penaltys. Se impuso la Selección de Toronto, con una buena actuación del golero Cappozolo. Muy buena también la actuación del golero argentino Juan José de Sanzo en los tres palos de la Selección de Montreal.

En el partido de fondo se enfrentaron las selecciones de las Ligas Latinoamericanas de Montreal y Toronto, en un partido que hubiera sido muestra de buena calidad futbolística, de no haber sido por la situación casi imposible del campo de juego el cual después de 24 horas de agua y cinco partidos de fútbol estaba convertido en una masa informe de lodo, lo cual hizo muy difícil el decuentro finalizó empatado a 2 goles por bando, por lo cual hubo que efectuarse los penales de rigor, correspondiendo la victoria al Club Uruguay de la ciudad de Montreal.

En la segunda parte del programa había anunciado un juego de fútbol entre dos equipos de mujeres, el cual pudo ser disfrutado por los asistentes. Los equipos corresponden a la Liga de Fútbol de Ontario.

SELECCION LIGA LATINOAMERICANA DE MONTREAL

...a Liga Latinoamericana de Toronto luego de haber hecho entrega del trofeo al ganador equipo casero.

Celebran Primer Aniversario de Fundacion del Club Dinosaurio

Sesión solemne en la Rinascente Hall con motivo de nuestro primer aniversario que fuera el pasado 5 de septiembre del presente año.

De izquierda a derecha, Clarita Clavijo quien fuera proclamada señorita "Simpatía", Marilu Abarca "Reina del Dinosaurio Club", Patricia Coello señorita "Confraternidad", todas ellas proclamadas el 17 de septiembre en la Risnacente Hall.

Con motivo de su aniversario de bodas, los esposos Sr. Pedro Córdoba y señora ofrecieron una cena en su residencia a la cual asistieron un grupo de sus amistades. Entre los asistentes que sobrepasaron el número de sesenta, se encontraban el Sr. José Patrisi, presidente del Hispano Credit Union, el Sr. Manuel Jiménez, presidente de la Asociación Peruana-Canadiense, y su señora esposa, el Abogado Sr. Aaron Lang y señora, y otras personalidades de la comunidad hispana de Toronto; y amistades de los esposos Córdoba. La señora Córdoba anunció que además de su aniversario, dejaba inaugurada oficialmente su Agencia de Viajes „Los Andes Travel Service". Este nuevo servicio funcionará en el mismo local donde su esposo, el Sr. Córdoba mantiene sus oficinas en la calle Dufferin N.o 2398 (esquina Eglinton).

AMAZONIA

CONTINUACION DEL ARTICULO APARECIDO EL DIA JUEVES 22 DE LOS CORRIENTES CON RELACION AL RIO AMAZONAS

ARTICULO # 3

significante es el punto donde nace el río más grande del mundo. Se interesan más en fotografiar los rebaños de alpacas y llamas que pastan en la región.

Este riachuelo –conocido como Vilcanota– se transformará kilómetros más adelante en el Urubamba, tomando cuerpo de río y atravesando toda la región donde los incas desarrollaron un poderoso imperio mucho antes de que los europeos llegaran al continente americano. Los importantísimos centros arqueológicos de Cuzco, Machu Picchu y el Valle Sagrado se encuentran prácticamente junto a las márgenes del Urubamba.

Después de pasar la población de Atalaya, el Urubumba pierde su nombre y se convierte en el Ucayali, donde el río adquiere su carácter selvático y amazónico, en forma total, aunque ya kilómetros antes la selva se hace tan impenetrable que el gobierno peruano mantiene una colonia penal en Sepa, sin rejas ni guardianes y en donde los presos inclusive portan armas a fin de protegerse de los animales de la jungla. Tan aislada de la civilización se encuentra esta colonia penal (los presos viven en chozas con sus familias) que quienes han intentado escapar de ella han muerto perdidos en la intrincada selva; otros han preferido regresar ante la perspectiva de una muerte segura.

Cerca del poblado peruano de Nauta, el Ucayali se une con el río Marañón. Allí es donde toma el nombre de Amazonas con el que continúa hasta un interesante punto geográfico donde se unen las fronteras de tres países: Perú, Brasil y Colombia. En esta concurrencia se encuentran los poblados gemelos de Tabatinga (en el lado brasileño) y Leticia (en el lado de Colombia), y es aquí donde el río pierde temporalmente el nombre de Amazonas para llamarse Solimones (Solimões), que conser-

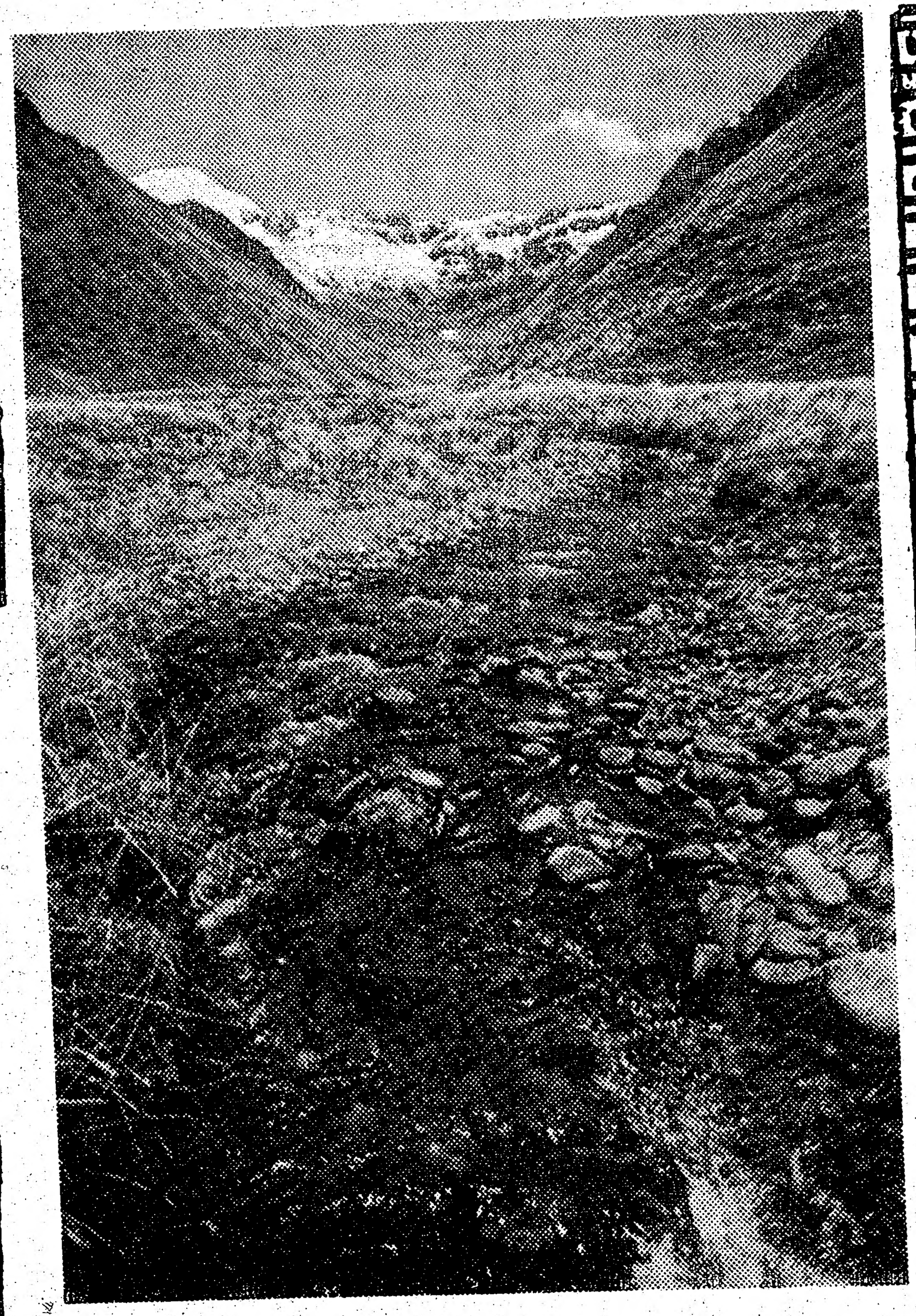
** PASA A PAG. 13 **

714 COLLEGE ST. T E L 535 - 1924

AGENCIA DE VIAJES LOS 5 CONTINENTES

VIAJES ESPECIALES TODO EL AÑO A SUDAMERICA ESPECIALMENTE A: CHILE, URUGUAY, ARGENTINA, ECUADOR, COLOMBIA

VIAJE AHORA Y PAGUE DESPUÉS. TAMBIÉN INMIGRACION, VISAS Y PASAPORTE.



Este riachuelo andino que nace junto a los picos siempre nevados de la cordillera de Vilcanota, no es otro que el río Amazonas. A lo largo de su fantástico viaje hacia el Atlántico va capturando afluentes y se transforma en el gigante tropical que da nombre a las más impenetrables selvas de América.

FORUM TRAVEL AGENCY LTD.

Viajes especiales a Latinoamérica y España

IATA

Agente autorizado

Carlos Petosa

Woodbridge Mall
Hgwy #7 y Martin Grove
851-2293

3861 Jane st.
(Jane-Finch Mall)
0-4044

Concorde Travel SERVICES

Licencia # 1589981
Ex Riviera Travel Agency
654-8767
1370 St. Clair Ave. W. Toronto

VIAJES ESPECIALES A ARGENTINA Y URUGUAY

Visite el Este Canadiense desde $178 por persona
(doble ocupación)
NO INCLUYE TARIFA AEREA

Visite el Oeste Canadiense desde $149 por persona
(doble ocupación)
NO INCLUYE TARIFA AEREA

Consúltenos para otras destinaciones canadienses

UTL

VITTORE'S TRAVEL LTD.
1716 Jane st. Toronto 249-3653

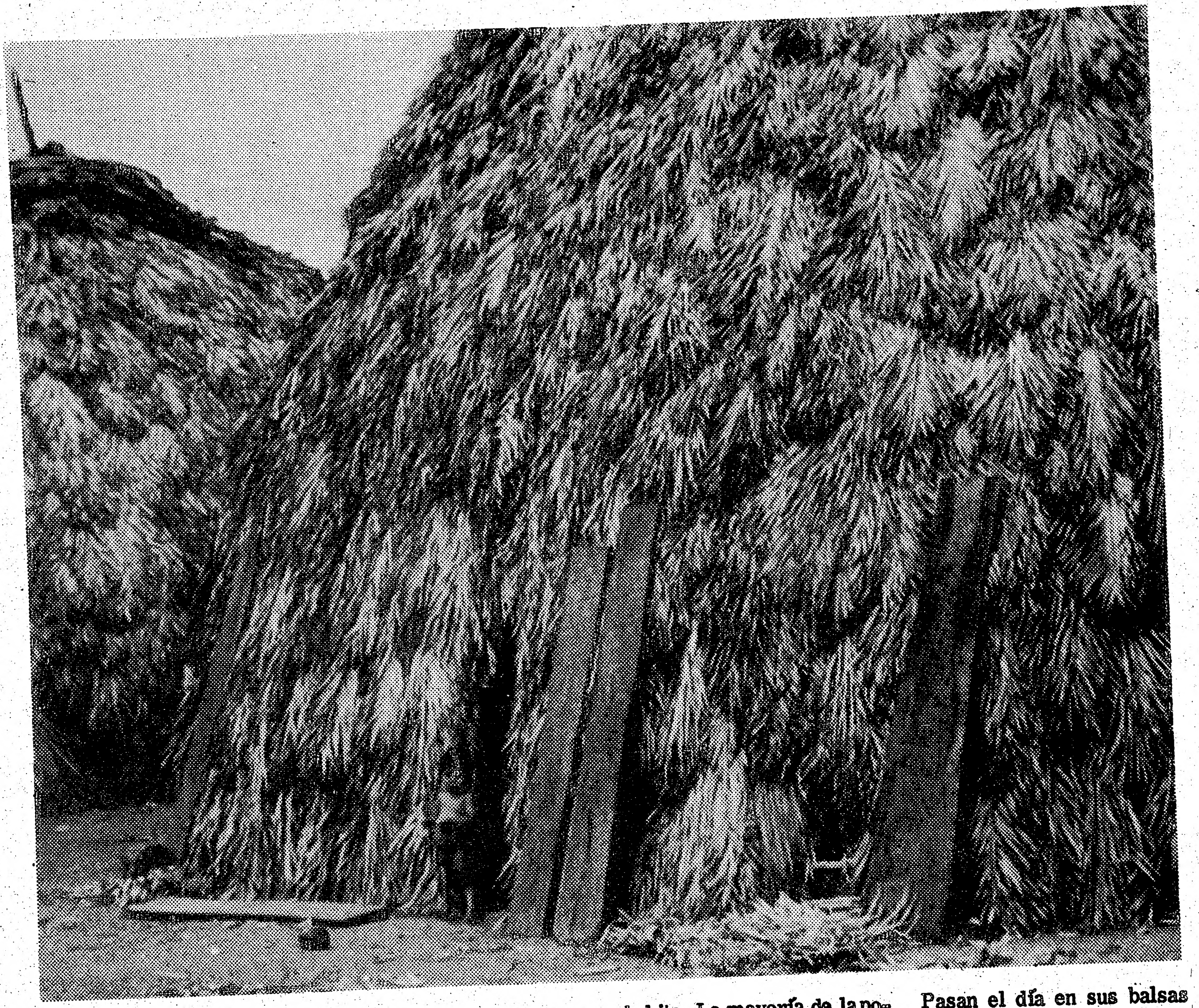
LOS ANDES TRAVEL SERVICE

VIAJES ESPECIALES PARA NAVIDAD

2398 Dufferin St.

782-0608 - 781-9898

Pregunte por Rosa Cordova su Agente Latina



** DE PAGINA 12 **

vará hasta su encuentro con el río Negro, cerca de la ciudad brasileña de Manáus, el gran centro productor de caucho cuya prosperidad fastuosa del pasado está resurgiendo nuevamente al haberla declarado zona franca el gobierno brasileño. Este trecho del Amazonas (Solimones) es el corazón del río rodeado de la selva más tupida e impresionante del mundo, inexplorada en gran parte, con árboles gigantescos que alcanzan hasta 60 metros de altura y que producen nada menos que el 25 por ciento de todo el oxígeno del planeta.

Es posible que no exista en el mundo una región donde el hombre dependa más de la naturaleza que en el Solimones. La vida en la zona se limita al río y la selva que proveen abundante caza y pesca a la población indígena que la habita. La mayoría de la población no indígena está constituida por pescadores descendientes de los caucheros de la época de oro, cuando el caucho era una fuente considerable de ingresos en la región, atrayendo a cientos de colonizadores en busca de fortuna rapida. La vida de estos pescadores es tranquila y despreocupada, sin mayor interés por el futuro. Pasan el día en sus balsas dedicados a la pesca del "piracú" (un pez de la región que llega a pesar hasta más de 60 kilos), con instrumentos casi primitivos: anzuelos, arpones, arcos y flechas; su resistencia física es impresionante y así tiene que ser para luchar con los peces, que en algunos casos llegan a alcanzar hasta cien kilos de peso.

RG
FOREIGN EXCHANGE SERVICE
Oficina de cambio
TODO TIPO DE MONEDAS EXTRANJERAS
VIAJES Y EXCURSIONES
Income Tax, Inmigración, Poderes, Visas, Legalizaciones y Traducciones.
Hablamos Español
RALPH GAUDIO
Notario Público
1244 Bloor St. W.
531-1871 537-9216

VISA TRAVEL International Ltd.
Upper Colonnade 131 Bloor St. W. Tor. 960-3800
PILAR LAMPREA
Propietaria colombiana de la Agencia
hara los arreglos personales para sus viajes.
VIAJES DE EXCURSION A CARTAGENA:
Nov. 9 (por 10 noches unicamente) $ 469
Nov. 19, 26, Dic. 3 $ 399
Dic. 10 (por 11 noches unicamente) $ 489
Despues de Dic. 21 partiendo todos los fines de semana
1 semana desde $ 399 2 semanas desde $ 549

SABIA QUE?...
...todos los años muchas personas se quedan porque no hacen sus reservaciones de Navidad a debido tiempo. AHORA ES EL MOMENTO DE HACER SUS RESERVACIONES!!
PRECIOS ESPECIALES DESDE
Quito $489 Guayaquil $520 Medellín $361 Cali $397
más impuestos
TAMBIEN A OTRAS DESTINACIONES
solmar travel
803 Dundas St. W. (Cerca de Bathurst)
Tels. 364-7885 / 364-8370

¿Por Qué?
AIRSEALAND TRAVEL
SERVICE LTD.
+ Porque Tiene Viajes de Grupos todo el Año
+ Y Tiene Facilidades de Pago
+ Haga sus Reservación Ahora para Sudamérica
+ Cupo Limitado
684 Bloor St.W.
531-4661 Daniel Morano

acadia
IATA
TRAVEL AGENCY
374 COLLEGE ST. 923-8501 923-6991
Excursión de Peregrinaje a Lourdes, Fatima, $ 310.00 mas Tarifa Aerea
Santiago de Conpostella (360.00)
Salidas los 10 de cada mes.
viajes de Navidad a Latinoamerica
Notario Público, Visas, Pasaporte

Giovanni's GUN SHOP
Fusiles, pistolas, municiones. Reparaciones de todo tipo.
682 WILSON AVENUE/ DOWNSVIEW/633-7597

DEPORTES

Por: Enrique Jimenez

LAS NOTICIAS DEPORTIVAS MAS IMPORTANTES DE LA SEMANA

El equipo del Cosmos de New York regresó este sábado último de la gira que tuvo por la China, Japón y la India. En el último encuentro realizado en Calcuta en donde el Cosmos empató 2 a 2 con la selección de dicha ciudad, según informó el presidente de la delegación, medio equipo llegó lesionado y ahora los dirigentes tendrán que tomar cartas en el asunto porque el próximo encuentro del Cosmos es nada menos que con el Santos de Brasil y como atracción tendrá la despedida del "monstruo" del fútbol, Pelé.

El interés es tremendo, se anunció que hace un mes que fueron puestas en venta las entradas, ya han sido todas vendidas, un total de 77.000 localidades. La Radiofusión es la primera que ha tenido éxito porque muchas emisoras de diferentes partes del mundo ya han asegurado su participación, lo mismo la televisión que estarán transmitiendo las últimas jugadas de Pelé integrando el equipo del Cosmos que lo llevó a la popularidad en los Estados Unidos y hizo conocer lo que es el fútbol; luego jugará otros 45 minutos por el club de su vida el Santos de Brasil.

FUTBOL DESCENTRALIZADO DEL PERU

Resultados de la fecha 24 y 25 de septiembre: Sporting Cristal 3, Unión Huaral 1; "U" 4, Atlético Chalaco 0; Sport Boys del Callao 1, Municipal 0; Alianza Lima 0, Defensor Lima 1; Bolognesi dio la sorpresa al ganar al puntero C.N.I. de Iquitos por un gol a cero, el partido se jugó en Tacna; Melgar 4, Junín 0; León de Huanuco 2, Ciencia-no 0. Posiciones: 1.o C.N.I. y Melgar de Arequipa, 25 puntos; 2.o Sportomg Cristal 23 puntos, equipo que tiene como entrenador a Roque Gastón Maspoli y como goleador al jugador "Cachito Ramírez"; 3.o S. Boy del Callao 23 puntos.

LAMENTABLE NOTICIA: Hemos recibido en nuestra mesa de redacción la muerte del conocido jugador bi-campeón del mundo, Zozimo Calazaens que fuera compañero de Pelé, en el mundial de Suecia el 58 y 62 en Chile; Zózimo que estaba como entrenador del Sport Boys del Callao por algunas temporadas e inclusive lo llevó a ser subcampeón del fútbol peruano. Zózimo sejó el Boys por mejoras económicas y se fue al Brasil para entrar al Botafogo, pero resultó que ahora fallece en un trágico accidente automovilístico.

CAMINOS DEL INCA.– Gran carrera de automovilismo que se realiza anualmente con la participación de volantes internacionales.

La primera etapa fue ganada por Nico González, en el coche 318 y el segundo puesto fue para Pepe Corbetto en el coche 711.

COPA PERU.– 45.000 almas asistieron al Estadio Nacional de Lima, a la primera fecha de la Copa Perú. Estos son los resultados; U.PC. 0, Torino Talara 0; Pesca Perú 3, Palma 2; A.C. Tarma 2, Mariategui 2; el campeón de este exagonal que tiene 5 fechas, asciende al fútbol profesional para el próximo 78, asímismo representará al fútbol peruano en los Bolivarianos.

OTRA NOTICIA.– Los equipos atléticos y de fútbol ya se están alistando y aclimatándose en las ciudades de Arequipa y Puno para participar el 16 de octubre en los Juegos.

También informaremos que Rojitas que anotó un gol en la valla de Huaral este domingo tuvo una llamada de Alberto Armando, presidente del Boca Juniors para que Percy jugara por el equipo "albo" en las finales con el campeón de Europa, Cristal se rehusó a tal llamado y Rojitas seguirá jugando por el "club cervecero", pero fue aceptado a que juegue por el equipo Resto de América el próximo mes.

El Comité Olímpico de los Estados Unidos se reunirá el próximo marzo del año 1978 para concretar conjuntamente con el Comité Olímpico Internacional que ciudades de los Estados Unidos serán las sedes para los Juegos Olímpicos que se realizarán en E.U.: Los Angeles, Nueva York y California son las más aceptables y que con anticipación han pedido su intervención para dicho evento.

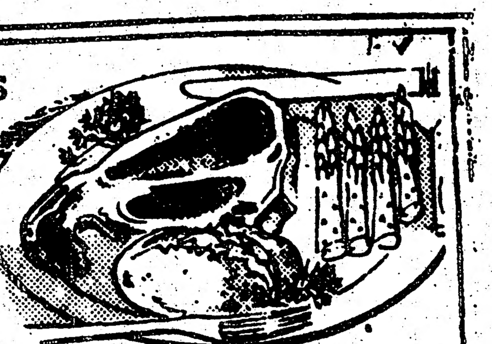
NOTICIAS DESDE EL ECUADOR.– Automovilismo: en la última prueba internacional de automovilismo del Ecuador, que se realizó en Taharcocha, con la paticipación de volantes americanos, panameños y colombianos, la carrera fue ganada por el volante colombiano Mauricio Garcés en un recorrido de 705 Kms. 600 mts. con un total de 40 vueltas en segunda posición quedó el ecuatoriano Fernando Maderas.

GRATA NOTICIA.– La novena infantil del Ecuador que está paticipando en un campeonato internacional en la Ciudad de México, derrotó al anfitrión mexicano por 7 carreras a 6.

POSICIONES DEL FUTBOL ECUATORIANO.– Grupo "A": 1.o Barcelona y Católica 15 puntos; 2.o Puerto Viejo, 5. Grupo "B": Deportivo Quito comanda la tabla de posiciones con 13 puntos, Técnico Universitario ocupa el segundo lugar, 3.o Liga Dep. Universitaria de Quito 11 puntos y Aucas 10 puntos.

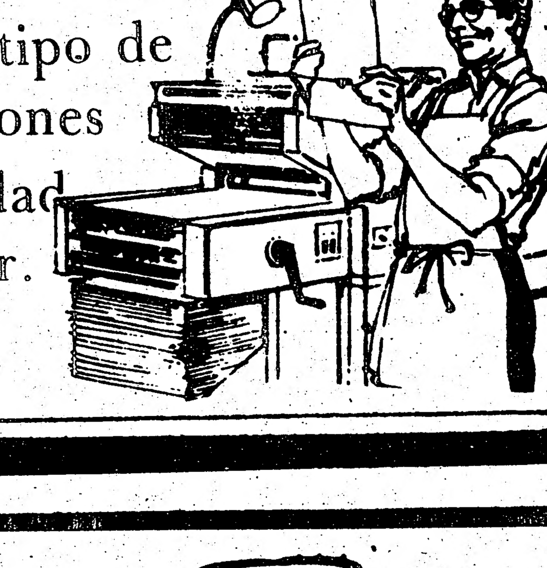
CAMPEONATO PROFESIONAL DE FUTBOL ARGENTINO.– Resultados sábado 24 y domingo 25: Gimnasia y Esgrima 2, Independiente 0; Quilmes 2, Atlanta 0; Chacarita 3, Estudiantes 0; San Lorenzo 1, Argentinos Jr. 0; New All Boys 3, Velez Sarfield 0; Racing 0, Banfield 0; River Plate 0, Lanus 0; libre Huracán. Posiciones; River Plate 44 puntos; 2.o Velez Sarfield 40. Zona del descenso: Unión 25, Temerley 22 puntos y Ferrocarril Oeste 20.

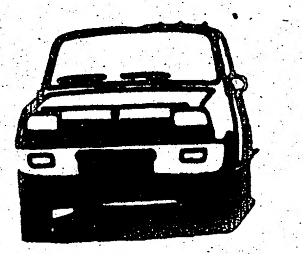
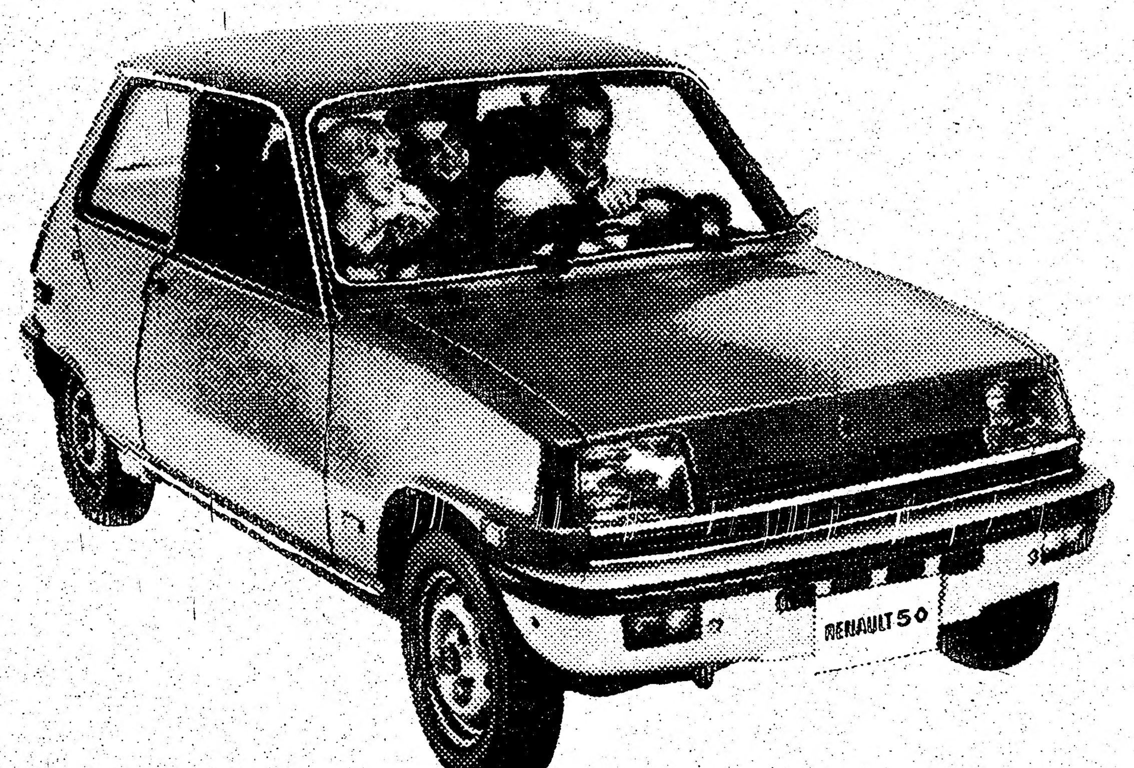
FUTBOL URUGUAYO. 3.a jornada. Resultados: 24 y 25 de Septiembre. Nacional 7, Sudamérica 1; Peñarol 4, Liverpool 0; Bellavista 2, River Plate 1; Huracán Buceo 0, Cerro 0; Rentistas 0, Danubio 0.

LAS MEJORES CARNES Y LAS MAS FRESCAS Y QUE SERVICIO!!

SU CARNICERIA A SUS ORDENES
HABLAMOS ESPAÑOL
POPULAR BUTCHER
871 Dundas St. W. 363-9730

WORLD CYCLE & SPORTS EQUIP.
1219 DUNDAS ST. W. 536-9859
TODO PARA EL DEPORTISTA

UNIFORMES DE FUTBOL IMPORTADOS. LO NECESARIO PARA EQUIPAR SU EQUIPO DE FUTBOL CON LAS CONOCIDAS MARCAS ADIDAS Y PUMA.
Ademas: Bicicletas motorizadas, conjuntos y equipo para tenistas, equipo para pesquería uniformes y todo lo necesario para beisbol, más una extensa variedad de equipo deportivo.

LISBON PRINTING
958 College St. Toronto.
537-6573
Impresion de:
Tarjetas Navidenas
Invitaciones, Sobres,
Pamfletos, Tarjetas
Matrimoniales
y todo tipo de
impresiones
de calidad
superior.


domy's & pat's Motors


485 Rogers Rd. Tor.
654-1445 654-2304
Ventas, Servicio, Repuestos,
Chapa y Pintura.
Facilidades de Credito.
Gerente: Dominic Matera
Se habla español
RENAULT

Liudmila Turíscheva

Mucha Paciencia, Ignorar los Fracasos y Encontrar Alegría en las Prácticas

° La Medallista Olímpica de 1968, 1972 y 1976, Aconseja lo que Debe Hacerse Para Destacar en la Gimnasia. Se Retiró Después de 10 Años de Acción

(Confidencia de una campeona olímpica)

Hace diez años que la gimnasta soviética Liudmila Turischeva participó en un primer torneo. Al año siguiente conquistó en México el título de campeona olímpica en las competiciones por equipos, luego el de campeona absoluta en los Juegos Olímpicos de 1972 y de campeona de la clasificación por equipos de los Juegos Olímpicos de 1976, en Montreal. Además, es múltiple vencedora de competiciones europeas y mundiales.

Recientemente, en el torneo internacional celebrado en la capital soviética por el premio del periódico **Novedades de Moscú**, subió al tablado gimnástico por última vez, para recibir las felicitaciones de sus colegas y admiradores con motivo de que ella había puesto fin a su actuación. Acto seguido, ocupó su puesto de árbitro. Stanislav Tókariov, reportero del rotativo **Sovietski Sport**, hizo a Liudmila Turíscheva una entrevista que la agencia de prensa **Nóvosti** ofrece hoy al lector.

—¿Qué sensación sintió usted cuando terminó su último ejercicio gimnástico en el tablado?

—Me sentía muy bien, serena. Había hecho todo lo que pude, y si algo no había conseguido, este algo era superior a mis fuerzas. En general, sentí alivio, pues los nueve años que actué en la selección fueron nueve años de gran responsabilidad sobre mis espaldas. Sentía satisfacción, ninguna tristeza.

Y, no obstante, derramó usted algunas lágrimas entonces, en Montreal...

—Y no pocas. El último día del torneo olímpico, celebraba su cumpleaños mi entrenador Vladislav Rostorotski y yo deseaba ardientemente regalarle la medalla de oro de los ejercicios libres. Pero no pude hacerlo. Comprendí que no podría regalarle ya más mi medalla el día de su cumpleaños. Entonces fue cuando lloré...

¿Qué le ha proporcionado el deporte principalmente?

—La base para mi vida ulterior. Me ha enseñado a no desanimarme. Los años que precedieron a mi última Olimpiada fueron los más difíciles en el aspecto moral, fueron años de viraje. No podía entrenarme tanto tiempo como antes. Lo deseaba, pero no podía; mi organismo protestaba. Me entrenaba con el grupo de jóvenes pupilas de mi entrenadora: Natalia Sháposhnikova, Liubov Yúdina, que, como yo antes, estaban dispuestas a "trabajar" desde la mañana hasta la noche, pero yo no tenía fuerzas para tanto y también temía disminuir los entrenamientos. Antes no sentía ese cansancio; pero ahora sí, y lo percibía mi entrenador que, como pedagogo, junto conmigo, acumulaba experiencia. Entonces mi corazón preguntó: ¿no será hora de abandonar el deporte? Mi entrenador y yo resistimos esa prueba, ese viraje, pues siempre fuimos muy sinceros y hasta el último momento compartíamos nuestras dudas y juntos buscábamos el mejor camino para llegar hasta Montreal. He dado este ejemplo para que esté claro qué es lo que me ha enseñado el deporte: a no desanimarme en los momentos difíciles. Perdóneme lo enfático; pero, independientemente de lo que pueda ocurrirme en la vida, le diré que ella es muy hermosa.

¿Qué aconsejaría usted a la niña que deseara recorrer en la gimnasia un camino semejante al de usted?

—Le aconsejaría que aprendiera a armarse de paciencia, a tener confianza en el entrenador y a ser sincera con él. Que procurara pensar menos en los infortunios cuando se tropezara con dificultades, que pensara menos en los fracasos y en que nadie se compadece de ella. Le aconsejaría buscar y encontrar alegría en los entrenamientos y no olvidar que, cuando todo termine, el recuerdo más grato serán aquellos días de alegría.

Usted habla mucho de su entrenador. ¿Qué cualidad suya considera usted la principal y, en general, la de un entrenador?

—La bondad. El pedagogo de gimnasia no debe estar por encima de los niños, sino entre ellos y comprenderlos con todas las peculiaridades de su edad; de ser su compañero mayor, en quien puedan confiar. Yo he tenido la suerte de tener un entrenador así. Ahora, siendo mayor, continúo siendo sincera con él y me asesoro con él en todo; no por costumbre, sino porque es más fácil vivir cuando se puede cotejar los pensamientos con los de alguien en quien se tiene confianza.

¿En qué ha cambiado ahora su vida?

—Mi vida no es menos tensa ahora; tal vez lo es más. Los entrenamientos y los estudios constituían mi vida, esto era lo principal; todo lo demás podía sacrificarlo. Ahora tengo muchas obligaciones sociales. Hace poco, por ejemplo, regresé de Tiumén y Nizhnevártovski donde actué ante los jóvenes que trabajan en las obras de vanguardia y ante muchos chiquillos; en este aspecto estoy en deuda...

Además soy principiante como trabajadora científica y me interesa mucho el tema de mi futura tesis de candidata a doctora, tema vinculado con la influencia que el estado emocional de las gimnastas ejerce en los resultados... Además, entreno a un grupo de niñas de once a doce años, las dirijo. Procuro exigir de ellas lo que de mí se exigía...

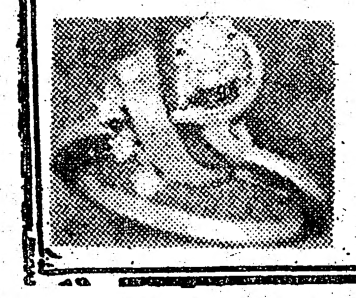
En una palabra, lo mismo que antes me falta tiempo, pero, ya estoy acostumbrada. Para quien sabe que dispone del tiempo justo, esto significa que el ritmo de su vida es normal y que todo marcha según un plan. Significa también que al final de la jornada puede estar satisfecha de la labor realizada.

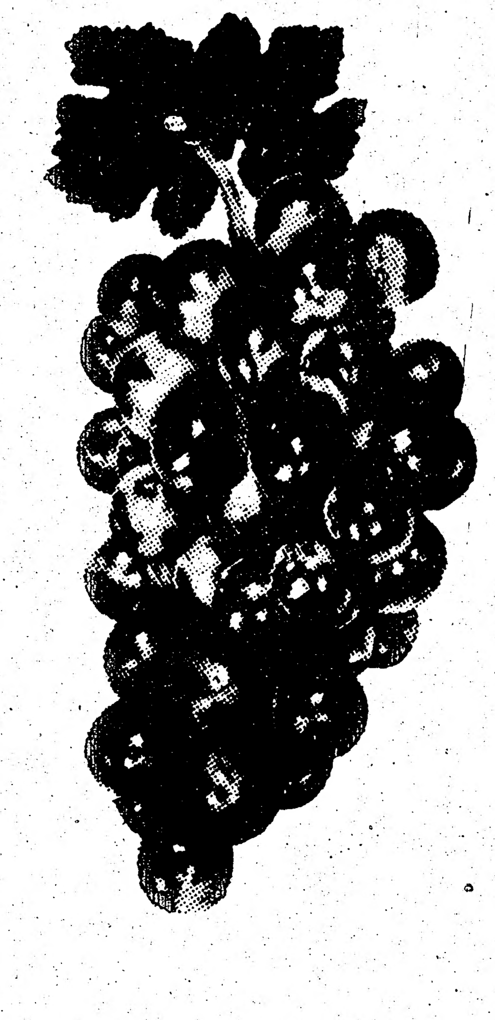
No he comprendido su elección: dedicarse a la ciencia deportiva o a la práctica deportiva, a los entrenamientos...

—Todavía no he tomado una decisión definitiva. Una pequeña deportista en cierta ocasión me dio a leer su diario. Allí encontré esta expresión: "La gimnasia constituye toda mi vida y hasta un poquito más..." Así, pues, me parece que una vida la he vivido ya. Ahora me espera otra mucho más grande, en la cual debo encontrar mi propio "yo", a fin de que esta vida resulte también no menos difícil para mí y sea alegre y provechosa para los demás.

(APN)

DIA^ COMPLETOS entrenaba Liudmila Turíscheva para superarse cuando su organismo no pud ya desarrollar tal esfuerzo decidió retirarse. Obtuvo medallas en los Juegos Olímpicos de 1968, 1972 y 1976, representando 9 años a la Unión Soviética.

TB JOYEROS LATINOS
Tello Bros. Co.
TODA CLASE DE JOYAS HECHAS A MANO

(Anillos de compromiso)
A PRECIOS DE FABRICA
REPARACIONES EN GENERAL
Seriedad, cumplimiento, honradez
86 BLOOR STREET WEST # 630
TORONTO, Tel 922-7839

UVA PARA VINO
Zinfandello - Moscato - Alicante

PIETRO CULOTTA
GRAPE
1800 Davenport Road
Nuestro nuevo Teléfono :
656-3222
Toronto Ont.

...es 26 de Septiembre de 1977
...TES
BUTCHER
363-9730
SPORTS EQUIP.
536-9859
...L DEPORTISTA
...IFORMES DE FUTBOL
...PORTADOS. LO NECE-
...RIO PARA EQUIPAR SU
...UIPO DE FUTBOL CON
...S CONOCIDAS MARCAS
...IDAS Y PUMA.
...demas: Bicicletas motori-
...zadas, conjuntos y equipo para
...tenistas, equipo para pesquería
...uniformes y todo lo necesario.
...para beisbol, más una extensa
...variedad de equipo deportivo.
...PRINTING
...St. Toronto.
...6573
...-2304
...puestos,
...dito.
...RENAULT

Ali vs. Shavers por el Titulo de los Pesados

Mohammad Ali, campeón de boxeo de la división pesada se enfrentará a Ernie Shavers el próximo jueves en el Madison Square Garden.

Ernie Shavers es un contundente pegador que cuenta con un record de 55 victorias, 52 de ellas por la vía rápida.

Aunque personas ligadas al ambiente pugilístico definen a Shavers como un peleador "chata" (malo), en opinión de Ali éste reúne cualidades para pelear con cualquier campeón (como yo).

Ali tiene un record de 54 victorias en contra de sólo 2 derrotas, siendo derribado 4 veces.

Muhammad Ali entrenó bastante para impresionar a los oficiales que votaron por él en encuentro que ganó por decisión unánime a Jimmy Young. Aunque muchos observadores le dieron la pelea a Young

Ali ha entrenado durante las últimas seis semanas menos de 50 rounds. "Yo se boxear y no necesito entrenar", dice el campeón de los pesados.

Ernie Shavers se siente muy optimista y piensa que Alí no será ningún problema para él. "Creo que se está entrenando para lucir bien cuando bese la lona", comentó Shavers.

Ultimamente el campeón no ha estado muy consistente en sus entrenamientos, dedicándose casi por completo a giras en los Estados Unidos.

Candidato Americano para Ganar el Gran-Prix

Mario Andretti es el único candidato americano a ganar el Grand Prix. Aunque nacido en Italia, Andretti se ha convertido en una figura del automovilismo en su país adoptado.

Andretti conquistó tanto el campeonato de las 500 millas como el de las 12 horas en 1969. En 1969 Andretti sorprendió a la NASCAR al componerse en las 500 millas de Daytona.

A principios de este año, Andretti superó a Niki Lauda de Austria en la competencia por el Grand Prix americano. Lauda y Andretti se enfrentarán de nuevo en Glenn New York.

Lauda fue campeón de las competencias mundiales de 1975 y sólo necesita un punto para obtener el segundo título en tres años. Es muy probable que esté entre los seis finalistas en Watkins, Glen llevándose así la corona. De no terminar entre los 6 finalistas en Glen, Lauda tendrá una segunda oportunidad de hacerlo en el Grand Prix canadiense japonés.

Mario Andretti

Andretti se sorprendió cuando Lotus anunció su retiro de la carrera. "Ahora que el equipo se retira puedo hablar libremente", dijo Andretti desde su residencia en Nosoret, California.

"Quería quedarme con Lotus porque me sentía comprometido con el equipo", Ferrari me hizo una oferta que rehusé para permanecer con Lotus".

Me gustaría dar más prestigio a Lotus con mi nueva victoria", afirmó Mario.

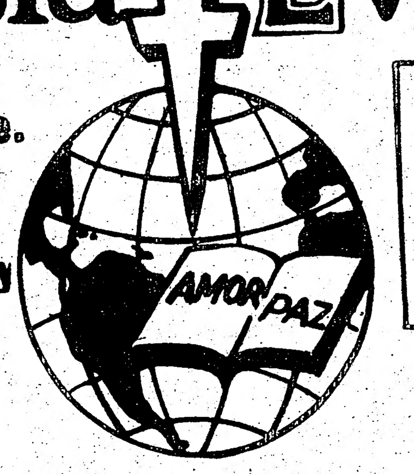
ESTIMADA AMA DE CASA:

ESTIMADA AMA DE CASA : Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse.

Goudas tiene una nueva idea : leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, puddings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene químicos. Puede usar como mezcla en el li

Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas.

Iglesia Evangélica



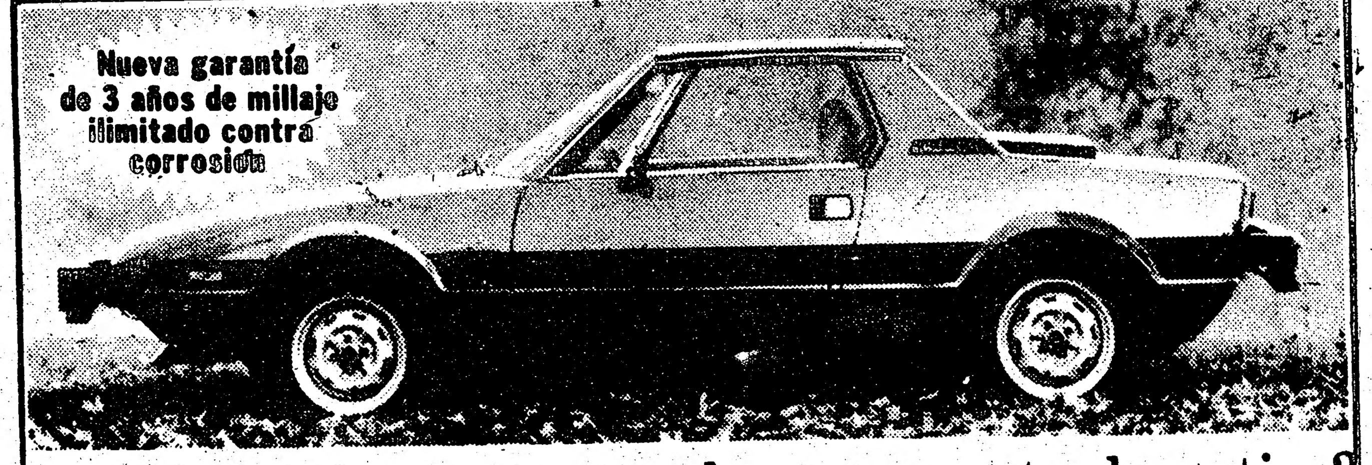
40 Donlands Ave. Tor. Ont. (en frente de la estacion subway Donlands)

De habla Española

PASTOR: PABLO C. SORENSEN

Anuncian su Cambio de Local. Las Reuniones Públicas se Celebraran a las 19 hrs. todos los Domingos en el Donlands United Church.

Todos cordialmente invitados.



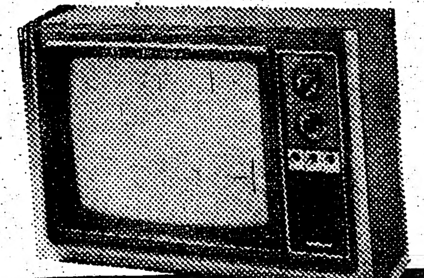
Cuanto tiempo ha esperado por su auto deportivo? Ahora puede Ud. ser dueño del excitante, motor mediano, árbol de leva a la cabeza, 4 velocidades Fiat X 1/9 por solo

$5995* FIAT

*Precio de lista sugerido por los productores, no incluye flete, impuestos, licencia o gastos preparativos del distribuidor. Distribuidores pueden vender por menos.

Manejelo en:

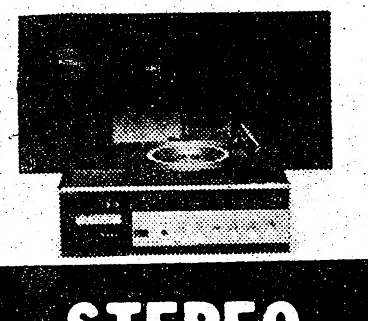
Dino's Garage 1250 Dupont st. Tor. 533-9433



20" COLOR T.V. $ 495,00 PAGO MENSUAL $ 20

SALA 2 PIEZAS $ 259'00 PAGO MENSUAL $ 10

ALCOBA 5 PIEZAS $ 295'00 PAGO MENSUAL $ 12



STEREO $199,00 PAGO MENSUAL $ 12

COMEDOR 7 PIEZAS $ 295'00 PAGO MENSUAL $12

EASY LIVING

619 QUEEN St. W. CERCA A BATHURST

Tel. 869-0904

HABLAMOS ESPANOL • COMPRE TODO Y OBTENDRA EL STEREO GRATIS • REGALO GRATIS VISITANDO EL ALMACEN

ULT

LEVANTAMIENTO

ALEMANIA OCC.– Vassili Alexeyev defendió el título de llos pesados con un total de 430 kilos, otorgándole un triunfo a la Unión Soviética en el Campeonato Europeo de Levantamiento de Pesas.

Llevándose su octavo título el favorito de la Unión Soviética derrotó a doce adversarios y conquistó tres medallas de oro, haciendo un levantamiento de 185 kilos y 240 kilos en el levantamiento de sacudida (yerk) en su primer intento.

En segundo y tercer lugar figuraron Aslunbek Enaldejev con 225 kilos y Jurgen Heuser de Alemania Oriental con 240 kilos.

Jean Marc Cardinal, un estudiante de medicina de Ottawa finalizó en décimo lugar con un total de 342.5 kilos.

Esoy satisfecho con la actuación de Marc, afirmó el entrenador Wes Woo de Vancouver. Tiene un tremendo futuro en los deportes si mantiene su interés.

El fin del campeonato trajo al poderoso equipo de 21 medallas de oro, seis de plata y tres de bronce. El

cuba rum impu ever

MANITOBA: JUEGOS CANADIENSES DE INVIERNO

CANADIAN SCENE.–Los juegos de invierno del 79 tendrán lugar en Branton, Manitoba, con los eventos de Ski en las faldas del monte Agassiz, lado oriental del Parque Nacional, 90 millas al norte. El Ministro de Salud y Desarrollo Social de Manitoba, Larry Desjardins dice que costará medio millón de dólares la preparación del terreno para el Ski. Este incluirá el corte y despeje de las pistas, la instalación del teleférico de doble silla y la construcción de comedores y de baños.

Mr. Desjardins dijo que estaba muy complacido con la Asociación de Ski canadiense por su cooperación en la elección del lugar y por la información suministrada para su desarrollo.

ULTIMO PUNTAPIE DE PELE

Se vendieron varios miles de boletos sobre la capacidad de 76.500 para el último juego de Pelé en el Grann Estadio de Nueva Jersey para ver las festividades del rey Pelé de 36 años, se celebrarán 90 minutos antes del partido entre Santos de Brasil y el Cosmos.

Pelé jugará la mitad del partido para el Cosmos y la segunda mitad del mismo con Santos de Brasil. "No piensen Uds. que al jugar mi último partido para Santos y Cosmos es la última vez que toque una pelota de fútbol, me dedicaré a dar clases de fútbol a los niños del mundo", dijo Pelé.

Hay variedad de opiniones cuando se busca el elemento que unifique las razas, algunos piensan que es la música. Para Pelé es el fútbol. "Creo, dice Pelé que el bello juego del fútbol ha llegado a los Estados Unidos no para sustituir a ningún otro deporte. Creo que el fútbol está aquí para completar el repertorio de los fanáticos del deporte en este gran país y opino que los fanáticos de éste merecen otro pasatiempo, por eso creo, basado en ese elemento universal unificador; creo que el fútbol puede unir a todas las razas", concluyó Pelé.

Según el monarca del fútbol, jugar para el Cosmos de Nueva York es ..su sueño convertido en realidad", aseguró Pelé que se tiraría al terreno a jugar con todo el entusiasmo y dedicación su último partido.

Pelé condujo al Brasil a las competencias mundiales. En los últimos tres años jugó para el Cosmos de Nueva York. Este año el Cosmos ganó el título norteamericano.

VILAS SE CLASIFICO PARA LAS FINALES

PARIS.– Guillermo Vilas de Argentina después de estar perdiendo 2-1, se impuso a Patrick Proisy de Francia, calificándose así para las finales por la Copa del Grand Prix en las competencias de tenis. La anotación final fue de 3/6, 6/2, 5/7, 6/1, 6/2. Vilas y Proisy jugaron los primeros dos tiempos el sábado antes de suspender el partido por la lluvia.

Vilas, campeón norteamericano se enfrentará a Christophe Roger Yasselin de Francia hoy en las finales.

Toronto Sewing Machine
739 Ossington Ave. Esquina Bloor, Tor. 531-8701
MAQUINAS DE COSER
DESDE $ 39.00
Stereos, 8 Track, AM - FM. con parlantes. Desde $ 99.00
SE HABLA ESPAÑOL

LEVANTAMIENTO DE PESAS

ALEMANIA OCC.– Vassili Alexeyev defendió el título de llos pesados con un total de 430 kilos, otorgándole un triunfo a la Unión Soviética en el Campeonato Europeo de Levantamiento de Pesas.

Llevándose su octavo título el favorito de la Unión Soviética derrotó a doce adversarios y conquistó tres medallas de oro, haciendo un levantamiento de 185 kilos y 240 kilos en el levantamiento de *sacudida (yerk)* en su primer intento.

En segundo y tercer lugar figuraron Aslunbek Enaldejev con 225 kilos y Jurgen Heuser de Alemania Oriental con 240 kilos.

Jean Marc Cardinal, un estudiante de medicina de Ottawa finalizó en décimo lugar con un total de 342.5 kilos.

Esoy satisfecho con la actuación de Marc, afirmó el entrenador W es W oo de Vancouver. Tiene un tremendo futuro en los deportes si mantiene su interés.

El fin del campeonato trajo al poderoso equipo de 21 medallas de oro, seis de plata y tres de bronce. El cubano Roberto Urrutia y el rumano Valentín Christov se impusieron también en el evento.

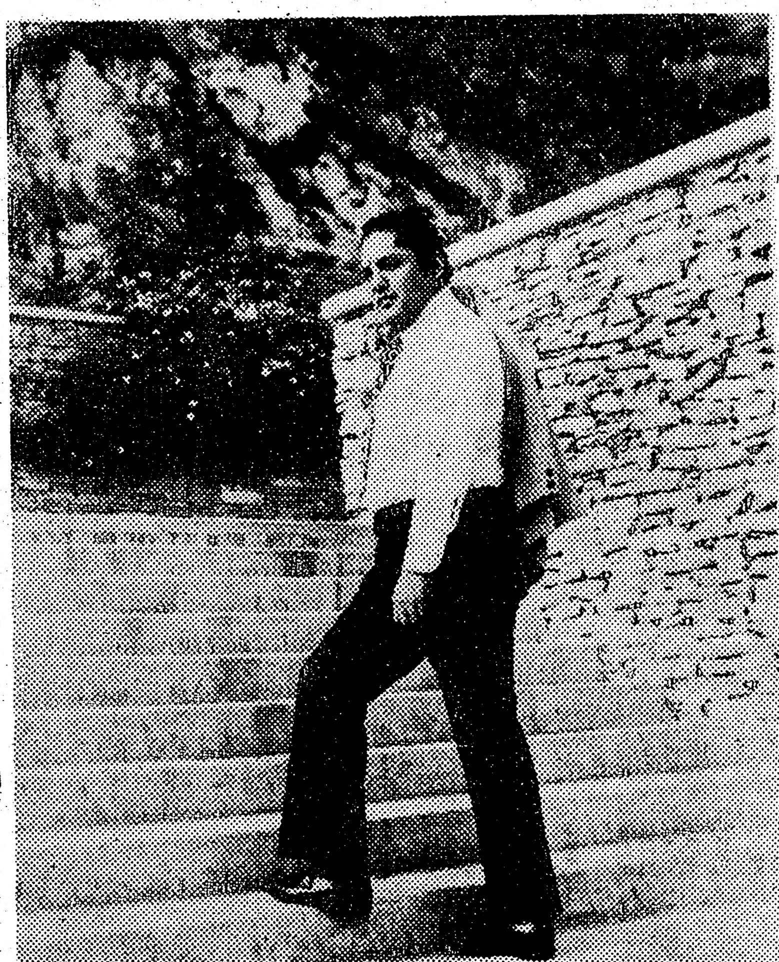
MANITOBA:

JUEGOS CANADIENSES DE INVIERNO

CANADIAN SCENE.– Los juegos de invierno del 79 tendrán lugar en Branton, Manitoba, con los eventos de Ski en las faldas del monte Agassiz, lado oriental del Parque Nacional, 90 millas al norte. El Ministro de Salud y Desarrollo Social de Manitoba, Larry Desjardins dice que costará medio millón de dólares la preararación del terreno para el Ski. Este incluirá el corte y despeje de las pistas, la instalación del teleférico de doble silla y la construcción de comedores y de baños.

Mr. Desjardins dijo que estaba muy complacido con la Asociación de Ski canadiense por su cooperación en la elección del lugar y por la información suministrada para su desarrollo.

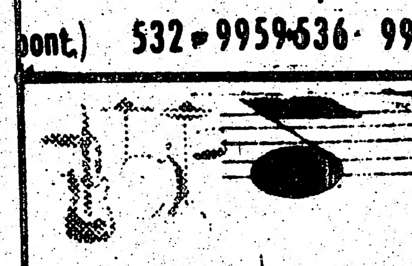
GRAN BAILE
Y ESPECTACULO CON UNO DE LOS MAXIMOS EXPONENTES DE NUESTRA MUSICA.
JULIO JARAMILLO
Y SU CONJUNTO
Sábado 15 de Octubre - 8 P.M.
St. Lawrence Market
92 Front St. E.
Entrada: $6.00
AMENIZARAN:
LOS PIRANAS, Y LA DISCOTECA LATINA DE VICTOR



Si Ud. tiene algún problema de inmigración o necesita ayuda en Asesoramiento en asuntos de bienes raices, asistencia en problemas legales, traducciones, y encuestas.
Giovanni Boscarino
559 College st piso 4
461-2920
922-0793

LUIS FUCHS
Terapista de Dentaduras
530 Bloor st. W.
Toronto, Ont. M5S 1Y3
534-6391
De 9 a 5 los dias de semana
Sabados de 9 a 12

"ST. CLARENS SQ." East & West Towers. Canchas de Tenis y Badminton y Solarium. Bachelors desde $150 men. Tambien Apts. de 1 y 2 cuartos en pisos para adultos solamente. (Esquina de Lansdowne y Dupont.) 532-9959-536-9979



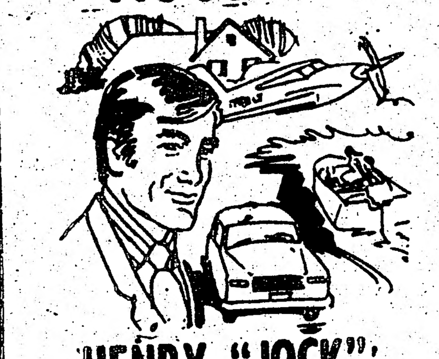
Distinción y máxima alegría con el conjunto tropical
Los Tauros
742-6264

SATEL ELECTRONICS (ex Uruguay T.V.) Reparaciones y ventas de T.V.s, Stereos, Radios. SERVICIO A DOMICILIO Precios modicos, facilidades 536-9241

Mecanicos con experiencia en maquinas industriales. Aplicar a 174 Spadina, piso 4.

MODISTA
Trajes de fiesta y de Novia
tel. 762-8577

Para la Protección que Ud. Necesita



HENRY "JOCK" FARQUHARSON INSURANCE
2 CARLTON ST. SUITE 608
TORONTO, ONT.
SEGUROS DE AUTOMOVILES, COMERCIOS, CASAS, VIDA Y JUBILACION
Covertura en caso de accidentes y enfermedades
BUS. 364-7448
RES. 447-7660

Dr. John Somjen
Notario Público e Intérprete Jurado
TRADUCCIONES LEGALIZADAS
344 Bloor St. W. (Esquina de Spadina), No. 504
Toronto - Tel. 921-7185
LEGITIMACION DE DOCUMENTOS
Escrituras notariales Poderes - Escrituración de Propiedad. SE HABLA ESPAÑOL. Horario de 10 am. a 8 pm.
PROBLEMAS DE INMIGRACION
IMPUESTO SOBRE LA RENTA (INCOME TAX)

1974 LTD. Station Wagon, aire acondicionado, cubiertas radiales automatica, frenos de potencia, direccion hidraulica. 27.500 mills millas, la mejor oferta; alrrelrededor de $ 3.200. Llamar Tel. 536-5477

PARA LA VENTA
Agencia de viajes con IATA
Llamar: 656-0616

Ebanista con experiencia en reparaciones de muebles antiguos y toda clase de ebanisteria Snyder Furniture 87 Colville Rd Lawrence & Keele) 247-6285

En solo 5 minutos fotos para pasaporte o ciudadania. Revelado de rollos en 24 horas Torres Estudio
741 Bloor St. W. 537-9246

Oportunidad $ 4.000.00 de Entrada Dufferin & Dundas Ocho cuartos. Construccion solida de ladrillos. Tres cocinas con estufas y refrigerador Hipoteca con bajo interes. No pierda esta oportunidad de negocio y vivienda a la vez. Con solo $ 2.000.00 de entrega inicial,

Bungallow separado a ambos lados. Ideal para una familia de buen gusto.
En Ascott Aveneu
(St. Clair a Dufferin area)

Casa separada a un lado. Ocho cuartos. Construccion de ladrillos. En Magnificas condiciones. Hage su oferta de entrada inicial.

$ 2.000 de entrada magnifico apt. de 2 habitaciones. Cocina, Piscina, Sauna, Aire Acondicionado, Heladera y Canchas de Tenis etc. (ASLMGTON & FINCH)
Sr. Cordoba telefonos
782-0608 y 781-9898

Hay vacantes a ser llenadas inmediatamente para: maquinistas y operadores de maquinas experimentados que sepan hacerse su propio set-up y leer planos. Se da preferencia a quienes tengan conocimiento de maquinas Turret, motor Lathe y de molienda. Sueldo desde $ 6,50 a $ 8,25 la hora. Tambien; ensambladores mecanicos. Sueldo desde $ 5,50 a 7,00 la hora. los sueldos de los candidatos se basaran en sus calificaciones y experiencia. Los beneficios pagos por la compania incluyen OHIP, Seguro de Vida y seguro por Accidentes de Trabajo. Nuestra Compania esta en un periodo de rapido crecimiento. Para entrevistas llame a: Romed Limited 624-1591

Se necesitan agentes vendedores con conocimiento de ingles para articulo de importación Extraordinaria oportunidad. 656-7310

"Sander's" para fabrica especializada en restauracion de muebles antiguos Snyder Furniture Ltd. 87 Colville Rd. (Lawrence & keele) 247-6285

Se alquila cuarto para Señorita o Señora
20 Lanford 967-5326

Se necesitan costureras con experiencia.
Trabajo con tela y cuero.
Fábrica de habla hispana.
Buena remuneración y excelentes condiciones de trabajo.
APLICAR DIRECTAMENTE EN 46 SPADINA AVE.
2ndo. PISO DE 9 A 5PM.

Se hacen mudanzas de cualquier tipo, fuera o dentro de Toronto. Llamar al señor Hernandez a los Tels.: 535-5676 o 532-8086

El Dr. Arbitman anuncia el traslado de su oficina de Montreal para tratamiento de enfermedades nerviosas y psiquiatria (para pacientes de habla hispana) 1415 Lawrence Ave. W. Of. 8 Tel. 241-1711

DISPONE $ 2.500? Entonces sea dueño de un regio departamento en Toronto de 3 dormitorios, cocina totalmente equipada, 2 baños, aire acondicionado, etc. Pida detalles hoy a Jose Riha 621-8200

BACHELORETTES $150, energia eléctrica incluída. Richmond-Niagara.
863-1048

VISA DE ESTUDIANTE PUEDE SER LA SOLUCION
Traiga a sus familiares y amigos al Canada para aprender ingles con visa de estudiante.
Nosotros le ayudamos.
Tambien clases privadas de secundaria, grados 9-13 para visa de estudiante.
LINGUISTIC SCHOOL OF CANADA
180 Bloor st. W.
5to. piso
961-2636

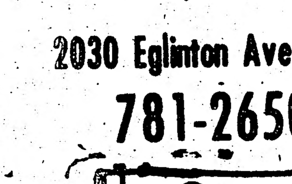
Argen Tools Co. Ltd. necesita dibujantes tecnicos y disenadores mecanicos, excelentes salarios y beneficios laborales. Presentarse a 306 Rutherford Rd. S. Brampton o llamar al 453-0301

Matrimonios con interes en ganar $600 a $ 800 al mes en tiempo libre desde el hogar, buen conocimiento de ingles. Llamar 625-6276

Se necesitan costureras para costura normal. Aplicar en persona (Zona de Keele & Steeles) 375 Limestone Cres.

GLOBAL Data Service
1249 Bloor St. W.
Suite 1.
Toronto, Ontario
M6H 1N6
Planifique su vida ahorrando tiempo, dinero y dolores de cabeza.
SERVICIOS EN:
Income Tax - Intérpretes - Traducciones - Poderes - Compensación - Unemp. Insurance - Pasaportes - Licencias Comerciales - Visas - Viajes - Seguros - Titulo de Propiedad - Asuntos Legales - Registración de Nuevos Negocios Tramites de Importación - Representación -
Para citas: Tel.: 533-7416.
LUIS A. ALCIVAR
Contador-Consultante
Contaduría y Administracion de Salarios para Compañias Pequeñas y Medianas. Muy pronto, sucursal en Montreal.

ARMANDO ARGENTINI
Ventas, reparaciones
Nuevas y usadas
2030 Eglinton Ave. W.
781-2650



Planchadores con experiencia para ropa de mujer (pantalones, faldas, sacos). Aplicar directamente 174 Spadina Ave. piso 4

ASOCIACION PERUANO-CANADIENSE

Se cita a todos los socios y miembros
Peruana para las elecciones de la nuev
que regirá los destinos de esta instituc
de 1977-1978.
Los comisios electorales se realizar
Octubre en la Iglesia San Peter (Bloor
las 6 P.M. Desde ya, le quedamos muy a
asistencia. La Comisión Electoral.

BOLIVIANOS

Invitamos a todos los bolivianos resi
a la reunión general que tendrá lugar e
tubre a las 4 de la tarde en el local del
rio Latinoamericano, 9 Milban DR Unt
Llamar al 745-6239 o 745-2460.

Especialistas
comidas Mexic
y Latinoameric
en genera
Tortillas, tacos, frijoles, h
chiles, tomates verdes, m
tamalina, masa harina, c
INDIA FOOD H
408 DUPONT ST. TORONTO

CENTRE C
MOTORS I
807 BATHURST ST. SO
Compre Aut
sin cuota i
Carros U
Precios E
CERTIFICADOS - GARANTIZA
JORGE NA
534-3515

Mrs. F
700 Sheppard Ave. V
No existe ningún problema impor
resolver. Le dice cómo hacer para
dónde están las fallas y cómo tener
migos y enemigos por el nombre
una palabra a usted. Le dice cu
y qué debe hacer acerca de ellos.
Al llegar a la madurez y comprende
vinos para cicatrizar, dedicó su
Rechaza la influencia del diablo y la
Una visita le convencerá de que e
quier otra lectora que usted haya
de suerte y al sacarlo de la tris
encaminará hacia el suceso y la feli
Usted se debe a sí mismo una co
mujer. No existe hogar o corazón
ella no pueda poner alegría y feli
otras lectoras y no tuvo suerte,
ñora Falina hoy mismo. Ella triu
VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SE
Cerca de todos los medios de
Los 7 días de la semana de 9.00 am

ASOCIACION PERUANO-CANADIENSE

Se cita a todos los socios y miembros de la Comunidad Peruana para las elecciones de la nueva Junta Directiva que regirá los destinos de esta institución en el periodo de 1977-1978.

Los comisios electorales se realizarán el sábado 1 de Octubre en la Iglesia San Peter (Bloor y Bathurst St.) a las 6 P.M. Desde ya, le quedamos muy agradecido por su asistencia. La Comisión Electoral.

BOLIVIANOS

Invitamos a todos los bolivianos residentes en Toronto a la reunión general que tendrá lugar el sábado 1 de Octubre a las 4 de la tarde en el local del Centro Comunitario Latinoamericano, 9 Milban DR Unt. 9 Weston, Ont. Llamar al 745-6239 o 745-2460.

Viene de la página 6

Así, uno de los objetivos de los científicos interesados en la explotación de la energía solar es llegar a cultivar plantas capaces de absorber una gran cantidad de luz, con el fin de crecer más aprisa y dar en poco tiempo las masas necesarias para la fabricación, ya sea de un líquido, o bien de un gas que permita alimentar nuestros motores. Y esas plantas ellos creen haberlas encontrado... (R. M.)

TROPICAL AGENCIES CO.

Distribuidores al por mayor de productos alimenticios latinoamericanos. Entregas a domicilio, supermercados y restaurants. Atendemos pedidos especiales a familias.

Despacho a cualquier punto del país.

62 Wallace Ave. Tor. M6H 1 1T5

(416) 535-8231

EL SOL DE ESPAÑA

El comercio mas conocido de la Colonia les informa la reapertura de la carnicería, servido por Beba su carnicera amiga,

Abierto Domingo medio día.

924 College St.

METODO MODERNO DE APRENDER IDIOMAS

¡IDIOMAS pueden ser muy FACILES!

Para aprender un idioma nuevo...Adquirir una nueva habilidad. Para su mejoramiento personal... EN TIEMPO DETERMINADO

Con el Método Polyvox usted aprenderá a Hablar, leer, escribir y pensar en el idioma de su agrado en tan corto tiempo que Ud. se sorprenderá de su propio progreso.

Pídanos más detalles hoy mismo! o llame al 251-8777

CANADIAN POLYVOX INSTITUTE

7 Superior Avenue, Suite 306, Toronto, Ontario M8V 2J1

Me gustaría conocer más acerca del Método Polyvox

Estoy interesado en el siguiente idioma:

- Inglés, en Italiano
- Inglés, en Portugués
- Inglés en Español
- Inglés, en ...
- Francés
- Italiano
- Alemán
- Español
- Griego
- Portugués
- Ruso
- Japonés

Nombre ____

Dirección ____

Ciudad ____ Edad ____

Teléfono ____ Teléfono de Of. ____

Profesión ____

MEDICINA GENERAL DE URGENCIA

Lunes a viernes de 10 a 18
Sábados de 10 a 5

CLINICA MEDICA LUSO

4465 BLVD. ST. LAURENT

Montreal

849-2391

Hablamos Español

Especialistas en comidas Mexicanas y Latinoamericanas en general.

Tortillas, tacos, frijoles, habichuelas, chiles, tomates verdes, mole poblado, tamalina, masa harina, culantro fresco.

INDIA FOOD HOUSE

408 DUPONT ST. TORONTO · TEL. 921-4424

Bikoe

CONTROL DE ROEDORES E INSECTOS

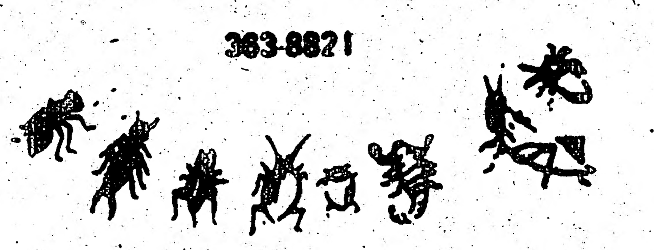
Nuestro establecimiento en 434 Queen St. E. (esquina Sackville) puede abastecerle con el producto adecuado e instrucciones para destruir escarchos, hormigas, ratas, ratones, chinches y todo tipo de insecto hogareño.

Si usted desea podemos solicitar a uno de nuestros empleados licenciados y experimentados a eliminar estos insectos de su hogar o negocio.

ESTIMACION GRATUITA — TRABAJO GARANTIZADO

BIKOE MFG. CO. LTD. 434 QUEEN ST. E. TORONTO.

363-8821



CENTRE CITY MOTORS LTD.

807 BATHURST ST. SUBWAY

Compre Automóvil sin cuota inicial.

Carros Usados Precios Bajos

CERTIFICADOS - GARANTIZADOS - CAMBIOS

JORGE NAVAS

534-3515 534-3514

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire acondicionado llame a Joe Barbuto al 485-4408

Mrs. Falina

700 Sheppard Ave. W. 630-9136

No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.

Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.

Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Falina hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.

VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE! Cerca de todos los medios de transporte en Toronto. Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

CALORIFERO A GAS

$299.00

Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA.

OFERTA ESPECIAL

NINGUN PAGO DE ENTRADA.
El primer pago en Abril de 1977 y debitado a su cuenta de gas.
INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.

DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.

Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los días de 9 am. a 9 pm. y los sábados hasta las 1 pm.

Haga uso más abundante de agua caliente por sólo $ 2,50 al mes 485-4408 635-0530

NATIONAL HEATING AND AIR CONDITIONING SALES

2011 AVENUE ROAD TORONTO

SUSCRIPCION

el popular

CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

NOMBRE........................

NACIONALIDAD........................

DIRECCION........................

CIUDAD........................PROV........................

TELEFONO........................

( ) 6 MESES - $10.00 ( ) 1 AÑO - $18.00

( ) 2 AÑOS - $32.00

*****NO NOS RESPONSABILIZAMOS POR DEMORAS DE LA OFICINA POSTAL CANADIENSE***********

Septiembre de 1977

OBAL Data Service

Bloor St. W. Suite 1.
onto, Ontario M6H 1N6
fique su vida
ando tiempo,
y dolores de cabeza.
VICIOS EN:
me Tax -
érpretes -
ducciones -
oderes -
pensación -
Unemp.
surance -
saportes -
icencias
merciales -
Visas -
Viajes -
Seguros -
Titulo de
ropiedad -
Asuntos
Legales -
gistración de
vos Negocios
ramites de
portación -
resentación -
ra citas: Tel.: 533-7416.
IS A. ALCIVAR
tador-Consultante
eduría y Administracion
Salarios para Compañías
ueñas y Medianas. Muy
to, sucursal en Montreal.

MANDO ARGENTINI
Ventas, reparaciones
Nuevas y usadas
2030 Eglinton Ave. W.
781-2650

anchadores con experiencia
ropa de mujer (pantalones,
faldas, sacos). Aplicar
directamente 174 Spadina
Ave. piso 4

Panasonic
VENTA ESPECIAL
A COLOR
DE 20
PULGADAS
CARACTERISTICAS:
Radio de AM y FM, Ondas SW 1 (2.3-7MHz), SW 2 (7-22MHz).
GENERAL FURNITURE
303 Auguta Ave. Tel:962-3731
CREDITO
BANCARIO
INSTANTANEO
Consulte a
Ivan Solorzano